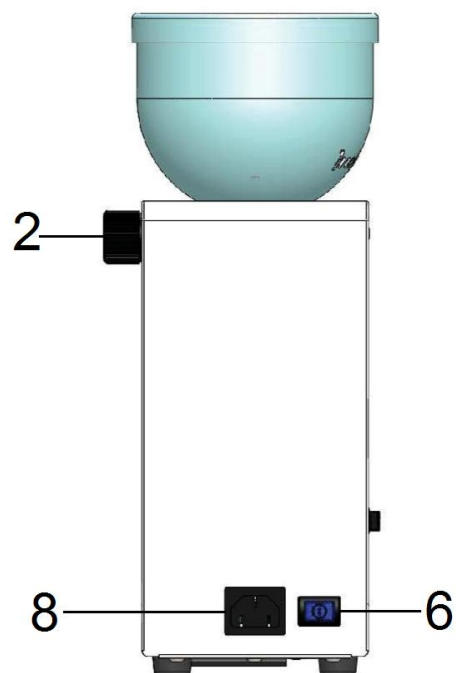
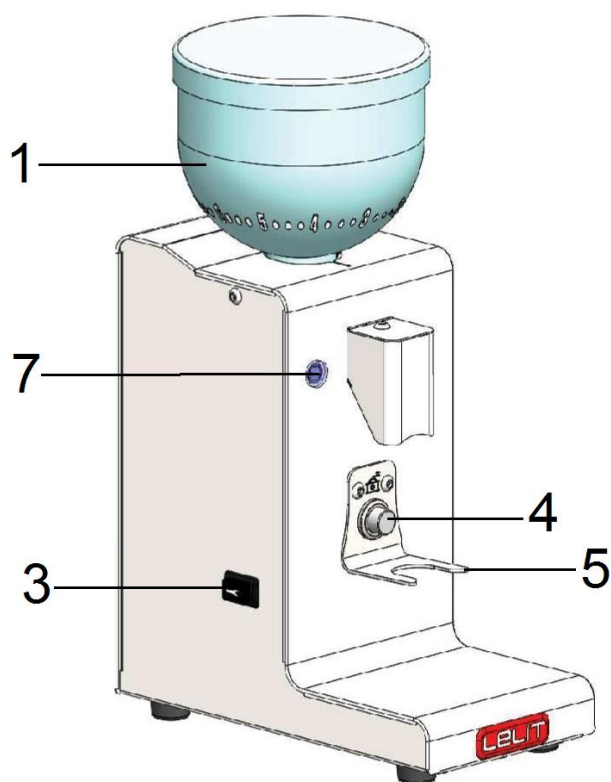
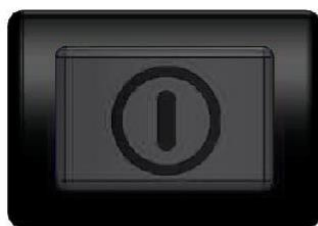




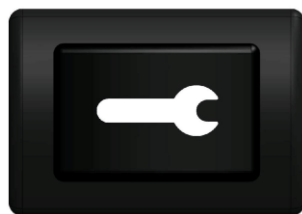
PL044MMT



6



3



4



MACININO A MACINE CONICHE CON TIMER
COFFEE GRINDERS WITH CONICAL BURRS WITH TIMER
KAFFEEMÜHLE MIT KONISCHEN MAHLSCHEIBEN MIT TIMER
MOULIN A CAFÉ AVEC MEULES CONIQUES, AVEC MINUTEUR
MOLINILLO DE CAFÉ CON MUELAS CÓNICAS Y TEMPORIZADOR
КОФЕМОЛКА С КОНУСООБРАЗНЫМИ ЖЕРНОВАМИ С ТИМЕР
RASNITA DE CAFEA CU CUTITE CONICE SI TIMER



IMPORTANTI MISURE DI PROTEZIONE NOTE DI SICUREZZA

Avvertenze – Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso.

Il macinacaffè è indicato per la macinatura del caffè in grani.

I comandi sulla parte frontale sono contrassegnati con simboli di facile interpretazione. L'apparecchio è stato progettato per uso domestico e non è indicato per un utilizzo continuo di tipo professionale.

La rumorosità dell'apparecchio non supera i 70 dB (A).

I dati e le immagini riportati potranno subire variazioni senza preavviso al fine di migliorare le prestazioni dell'apparecchio.



IMPORTANTI MISURE DI PROTEZIONE AVVERTENZE GENERALI

Il presente manuale costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto. Leggere attentamente le avvertenze contenute all'interno in quanto forniscono importanti indicazioni riguardo la sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione. Conservare con cura queste istruzioni per qualsiasi ulteriore consultazione.

- Si prega di leggere tutte le istruzioni.
- I bambini devono essere sorvegliati affinché non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
- Conservare il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, poliuretano espanso, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.
- Queste istruzioni mettono in guardia contro l'uso improprio.
- L'apparecchio è progettato unicamente per macinare caffè in grani.
- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e similari come: aree di cucina in negozi, uffici ed ambienti di lavoro, comunità, dai clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale, ambienti di tipo bed and breakfast. Non è indicato per un funzionamento continuo di tipo professionale.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini. / Una stretta supervisione è necessaria quando un apparecchio viene utilizzato da o vicino a bambini. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non installare l'apparecchio in una zona dove potrebbe essere utilizzato un getto d'acqua.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure senza esperienza e conoscenza solo se quest'ultime sono sotto sorveglianza oppure istruite rispetto all'utilizzo dell'apparecchio in modo sicuro e se capiscono i rischi connessi.
- L'apparecchio deve essere installato in un luogo dove possa essere usato solo da persone che ne abbiano conoscenza ed esperienza, in particolare per quanto riguarda la sicurezza e l'igiene.
- Non si assumono responsabilità per manomissione di qualsiasi componente dell'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere eseguita da bambini senza sorveglianza.
- Ogni utilizzo diverso da quello sopra descritto è improprio e può essere fonte di pericolo; il

produttore non assume responsabilità alcuna in caso di danni risultanti da un uso improprio dell'apparecchio.

- Non si assumono responsabilità per l'impiego di pezzi di ricambio e/o accessori non originali.
- Non si assumono responsabilità per riparazioni non eseguite presso centri di assistenza autorizzati.
- L'apparecchio non può essere lasciato incustodito e utilizzato all'aperto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo).
- Per evitare eventuali rischi di elettrocuzione non immergere il prodotto in acqua o in altri liquidi.
- Evitare il contatto con le parti in movimento.
- Prima dell'accensione dell'apparecchio, verificare che nel contenitore caffè non ci siano oggetti estranei.

In tutti i casi succitati la garanzia viene a decadere.



AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

Poiché l'apparecchio funziona a corrente elettrica, non si può escludere che generi scosse elettriche, quindi attenersi scrupolosamente alle seguenti avvertenze di sicurezza.

- Prima dell'accensione accertarsi che il valore della tensione di rete corrisponda al voltaggio indicato sulla targhetta applicata sulla base dell'apparecchio e l'impianto elettrico sia munito di messa a terra.
- Non manomettere l'apparecchio. Per qualsiasi problema rivolgersi al personale tecnico autorizzato o al centro di assistenza più vicino.
- Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati.
- Non toccare la spina elettrica con le mani bagnate.
- Assicurarsi che la presa di corrente utilizzata sia sempre liberamente accessibile, perché solo così si potrà staccare la spina elettrica all'occorrenza.
- Se si vuole staccare la spina elettrica dalla presa, agire direttamente su di essa. Non tirare mai il cavo perché potrebbe danneggiarsi.
- Per scollegare completamente l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente.
- In caso di guasti all'apparecchio, non tentare di ripararlo. Spegner l'apparecchio, staccare la spina elettrica dalla presa e rivolgersi al Centro di assistenza.
- In caso di danni alla spina elettrica o al cavo di alimentazione dopo un malfunzionamento, o caduta o qualsiasi difetto dell'apparecchio non utilizzare l'apparecchio, in quanto queste parti devono essere sostituite solo ed esclusivamente dal Centro di assistenza.
- Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile, è necessario utilizzare solamente adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo però attenzione a non superare il limite di portata in valore di corrente marcato sull'adattatore semplice, sulle prolunghe e quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.
- L'uso di adattatori non raccomandati o venduti dal produttore può causare incendi, elettrocuzione o lesioni.
- Spegner l'apparecchio, quindi staccare la spina dalla presa quando non è in uso, prima di montare o smontare parti e prima della pulizia. Per scollegare, afferrare la spina ed estrarla dalla presa. Non tirare mai dal cavo di alimentazione.
- Per ridurre il rischio di lesioni, evitare che il cavo di alimentazione cada liberamente dal tavolo e non lasciarlo vicino a superfici calde, a spigoli o oggetti taglienti.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

DATI TECNICI:

PL044MMT; PL044MMT-AUS4180 : alimentazione elettrica: 220-230V ~ 50/60Hz ; potenza 160W //

PL044MMT-AS alimentazione elettrica: 220V ~ 60Hz; potenza 160W

PL044MMT/120 alimentazione elettrica: 120V ~ 60Hz; potenza 150W

Peso: 3 kg;

Capacità: 250 g

Max funzionamento in continuo: 25 sec ON – 100 sec OFF

I dati e le immagini riportati potranno subire variazioni senza preavviso al fine del miglioramento delle prestazioni della macchina.

COMPONENTI:

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 – Contenitore caffè | 5 - Forcella |
| 2 – Manopola per la regolazione della macinatura | 6 – Interruttore ON/OFF |
| 3 – Pulsante programmazione | 7 – Spia accensione/programmazione |
| 4 – Pulsante erogazione caffè | 8 – Presa per cavo alimentazione |

ISTRUZIONI PER L'USO

- Estrarre il macinino dalla scatola e rimuovere tutti i sacchetti ed il materiale da imballo
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie piana, in modo tale da garantire un'ottima stabilità

Prima della messa in funzione accertarsi che:

- il valore della tensione di rete corrisponda al voltaggio indicato sulla targhetta applicata sul fondo dell'apparecchio
- il cavo di alimentazione in dotazione sia collegato alla presa (8) dell'apparecchio, la spina sia infilata nella presa di corrente e l'interruttore (6) sia acceso. La conferma dell'accensione si ha se si accende la spia dell'interruttore
- ci siano chicchi di caffè nel contenitore (1).

Messa in funzione:

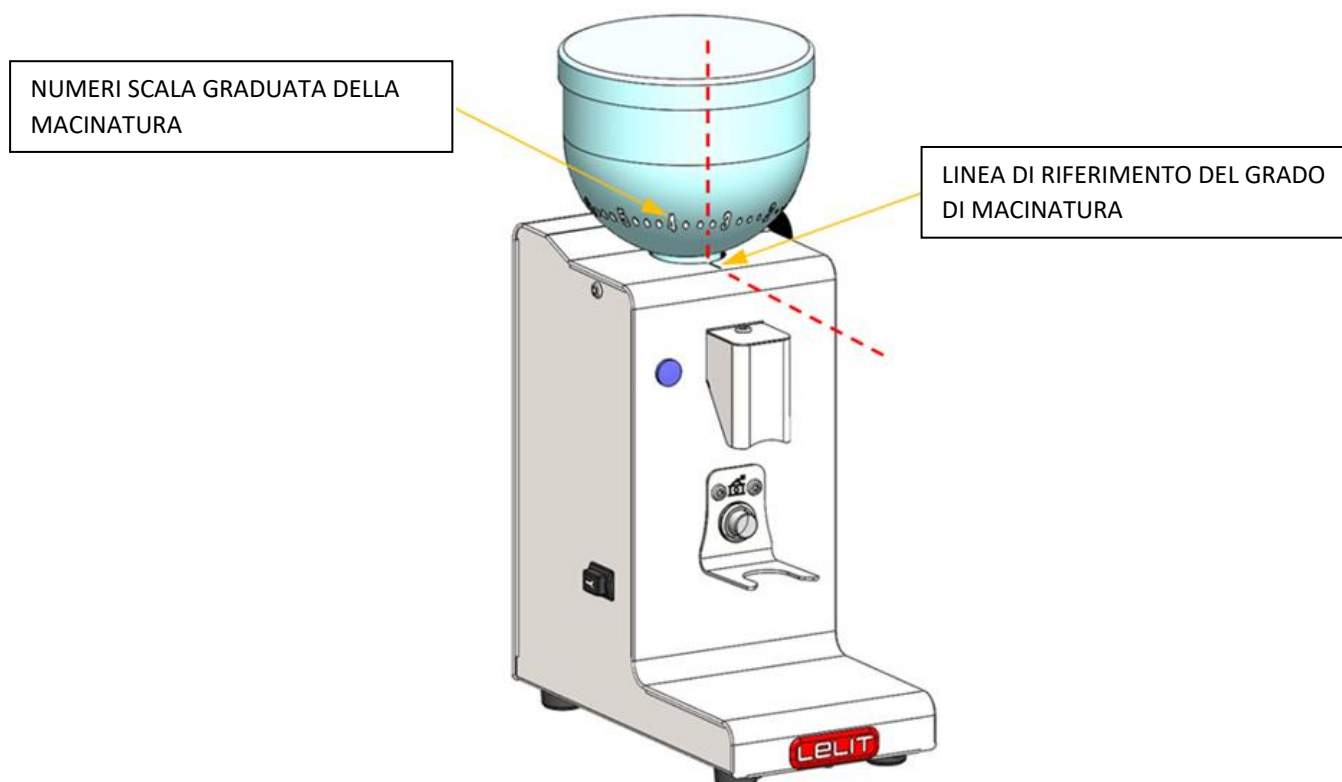
Prima di attivare elettricamente il macinino chiudere il contenitore contenente i chicchi con l'apposito coperchio.

Premere il pulsante per la macinatura (4) con il portafiltro per iniziare la macinatura e ottenere il caffè macinato fresco direttamente nel portafiltro. Rilasciare il pulsante e verificare il grado di macinatura del caffè ottenuto e la quantità.

In questa fase la spia (7) rimane accesa.

Regolazione micrometrica della macinatura:

Ruotare la manopola (2) di regolazione per modificare la granulometria del caffè macinato. La regolazione micrometrica non necessita di alcun bloccaggio. Regolare la macinatura col motore acceso se è presente del caffè tra le macine, a motore spento in assenza di caffè. Ruotare in senso orario (verso destra) per ottenere una macinatura più fine, in senso antiorario (verso sinistra) per ottenere una macinatura più grossa.



Regolazione della dose di caffè macinato:

1. L'apparecchio è dotato di una scheda elettronica programmabile, dove è possibile regolare il tempo di una dose. Il tempo di macinatura può essere variato da 2 a 20 secondi. Per procedere alla taratura della dose, entrare nella modalità di programmazione tenendo premuto per almeno 2 secondi il pulsante (3).
2. Quando la spia (7) si spegne, rilasciare il pulsante (3), la scheda entra in programmazione.
3. Se si vuole aumentare il tempo di macinatura premere ad impulsi il pulsante (3), ogni pressata corrisponde a mezzo secondo di aumento del tempo che viene visualizzato con un lampeggio della spia (7).
4. Se si vuole diminuire il tempo di macinatura, dopo essere entrati in programmazione, premere e mantenere SEMPRE premuto il pulsante (3) e dopo due secondi il conteggio del tempo va indietro di mezzo secondo alla volta, anche in questo caso viene visualizzato con un lampeggio della spia (7).
5. Per uscire dalla modalità di programmazione attendere 5 secondi oppure, se si vuole macinare subito il caffè, premere il pulsante (4) di erogazione; al termine dei 5 secondi la spia lampeggerà per i nuovi secondi impostati. Un lampeggio standard per ogni secondo e due lampeggi veloci ravvicinati per il mezzo secondo.

Impostazione della dose singola e/o doppia della macinatura:

Se viene impostato un tempo di macinatura per ottenere i 7g consigliati per una caffè singolo, basta attendere la fine della macinatura e premere una seconda volta il pulsante (4) per ottenere i 14g consigliati per un caffè doppio.

Memoria del tempo di macinatura:

Se durante la macinatura si smette di tenere premuto il pulsante con il portafiltro (per errore o per sistemare il caffè nel portafiltro) l'apparecchio tiene in memoria per tre secondi il tempo mancante impostato. La spia (7) lampeggiando ad intermittenza segnala che la dose non è completata, basta schiacciare di nuovo il pulsante in questo arco di tempo, per permettere all'apparecchio di completare la dose mancante, altrimenti l'apparecchio si azzerà.

Reset per impostazioni di fabbrica:

A macinino spento, tenere premuti i tasti (3) e (4) contemporaneamente ed accendere il macinino premendo il tasto (6), la spia (7) segnala l'avvenuto reset lampeggiando velocemente. Rilasciare i tasti (3) e (4). Con il tasto (6) spegnere e riaccendere il macinino. Le impostazioni di fabbrica sono 6 secondi per 1 dose.

Manutenzione ordinaria e precauzioni:

- Il grado di macinatura è importante per ottenere un caffè cremoso e cambia a seconda del tipo di caffè
- Si consiglia di sostituire periodicamente, quando si riscontra il loro logoramento, le macine coniche
- Per la sostituzione o la manutenzione di quanto sopra ci si deve rivolgere ad un centro assistenza autorizzato.

PULIZIA E CURA

La pulizia e la manutenzione del macinacaffè sono essenziali sia per la qualità della macinatura sia per la durata dell'apparecchio nel tempo.

Pulizia del contenitore caffè (1):

La pulizia deve essere fatta almeno una volta alla settimana

Prima di iniziare, stacca la spina dalla presa di corrente.

Utilizza un panno morbido, preferibilmente in microfibra come quello nel Kit pulizia LELIT (cod. PLA9101 non incluso), e inumidiscilo con semplice acqua per rimuovere lo strato di grasso lasciato dai chicchi all'interno del contenitore caffè (1). Non usare detersivi abrasivi e non immergere il macinacaffè in acqua.

Pulizia delle macine:

La pulizia deve essere fatta almeno ogni 4 kg di caffè macinato.

È noto che la granulometria del caffè macinato influenza la qualità dell'espresso in tazza.

Durante la macinatura, alcune particelle di caffè si depositano tra le gole dei denti delle macine riducendo la distanza tra i dischi o tra i coni e di conseguenza anche la grandezza dei grani di polvere di caffè che fuoriesce dal macinacaffè.

Queste incrostazioni, formate da grassi e oli, a causa anche alle elevate temperature che si sviluppano tra le macine, in poco tempo irrancidiscono e creano muffe che danneggiano il caffè macinato in modo irreversibile.

Diventa quindi molto importante la pulizia delle macine e della camera di macinatura eseguita con un prodotto specifico come quello nel Kit pulizia macine LELIT (cod. PLA9202 non incluso), che si presenta come una polvere formata da piccoli cristalli a base di amidi alimentari privi di glutine, ad altissimo potere assorbente per oli e grassi. Passando tra le macine, i cristalli le ripuliscono dai depositi di caffè, assicurando un macinato privo di cattivi odori. Eventuali residui non contengono sostanze nocive per il consumatore o dannose per il macinacaffè.

Eseguire la pulizia delle macine è semplicissimo, basta seguire i passaggi sotto riportati:

- Svuotare completamente il contenitore (1) dal caffè in grani.
- Azionare il macinacaffè fino ad eliminare completamente i pochi grani di caffè rimasti.
- Versare nel contenitore (1) una bustina di prodotto assicurandosi che entri completamente tra le macine.
- Azionare il macinacaffè per circa 5 secondi premendo il tasto (4) in modo da far passare completamente la polvere tra le macine.
- Rimettere nel contenitore (1) il caffè in grani, successivamente eliminare le prime 2-3 macinature. La pulizia è terminata.

IMPORTANT SAFEGUARDS SAFETY NOTES

Warnings - Please read all instructions carefully before use.

This grinder is recommended for grinding coffee beans.

The controls on the front panel have easily understandable symbols.

The machine is designed for home use and is not suitable for heavy duty professional use. The noise level of the appliance does not exceed 70 dB (A).

The information and pictures provided may be changed without notice to improve the grinder performance.



IMPORTANT SAFEGUARDS GENERAL WARNINGS

This manual is an integral and essential part of the product. Please read all these warnings carefully as they provide important information on safe installation, use and maintenance. These instructions should be carefully retained for future reference.

- Please read all instructions.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Store the packaging material (plastic bags, polystyrene, etc.) out of the reach of children.
- These instructions warn you against improper use.
- The appliance is only designed for grinding coffee beans.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; communities; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments. It's not indicated for a continuous, professional use.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not install the appliance in a zone where a water jet could be used.
- The appliance can be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- The appliance must be installed in an environment where it can be used only by people that have knowledge and experience of it, especially for what concerns security and hygiene.
- No liability is accepted for the manumission of any component.
- Cleaning and maintenance must not be done by children without supervision.
- Any use other than that described above is improper and could be hazardous; the manufacturer accepts no liability whatsoever for any damage arising from improper use of the appliance.
- No liability is accepted for the use of unauthorized spares and/or accessories.
- No liability is accepted for repairs not carried out by authorized service centers.
- The appliance must not be left unattended or used outdoors.
- The appliance must not be exposed to atmospheric agents (rain, sun, ice).
- To protect against risk of electrical shock do not put the product in water or other liquid.
- Avoid contacting moving parts.
- Before switching on, check the hopper for presence of foreign object.

In all the above cases the warranty will be void.



ESSENTIAL SAFETY WARNINGS

As with all the electrical appliances, the risk of electric shock cannot be excluded, therefore, the following safety warnings should be carefully observed.

- Before switching on, ensure that the power supply voltage corresponds to that indicated on the plate on the base of the appliance and that the power supply is properly earthed.
- Do not tamper with the appliance. Contact an authorized technician or the nearest service centre for any problem.
- Do not touch the appliance if your hands or feet are wet.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Ensure that the electrical outlet is always freely accessible so that the plug can be easily removed when necessary.
- When removing the plug, always hold it directly. It should never be removed by pulling on the power cord, as this can cause damage.
- To disconnect the appliance, remove plug from wall outlet
- In the event of any fault or malfunction, do not attempt to carry out repairs. Switch the appliance off, remove the plug and contact the Service Center.
- In the event of damage to the plug or the power cord or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner, do not operate the appliance, these should be replaced only and exclusively by the Service Center.
- Do not use adapters, multiple sockets or extension cords. If their use is unavoidable, use simple adapters or multiple sockets and extension cords that conform to current safety standards, taking care not to exceed the current limit marked on the simple adapter or extension cord, or the maximum capacity of the multiple socket.
- The use of attachments not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electric shock or injury.
- Turn the appliance OFF, then unplug from the outlet when not in use, before assembling or disassembling parts and before cleaning. To unplug, grasp the plug and pull from the outlet. Never pull from the power cord.
- To avoid injury risks, do not leave the power cord dangling from the table or next to hot surfaces including warm surfaces, edges, sharp objects.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

TECHNICAL DATAS:

PL044MMT; PL044MMT-AUS4I80: voltage 220-230V ~ 50/60Hz; power 160W //

PL044MMT-AS voltage: 220V ~ 60Hz; power 160W

PL044MMT/120 voltage: 120V ~ 60Hz; power 150W

Weight: 3 kg;

Capacity: 250 g

Maximum continuous functioning: 25 seconds ON – 100 seconds OFF

The data and images shown may undergo variations without notice in order to improve the performance of the machine.

COMPONENTS:

- | | |
|------------------------|---|
| 1 – Bean hopper | 5 – Support for the positioning of the filterholder |
| 2 – Grinding knob | 6 – ON/OFF switch |
| 3 – Programming switch | 7 – Pilot lamp: grinder is on/programming |
| 4 – Grinding switch | 8 – Socket for power cord |

USER INSTRUCTIONS:

- Remove the grinder from its box and make sure that all packing parts have been taken off (including the protection bags).
- Lay the grinder on a flat surface to grant an optimal steadiness.

Before using the machine please check:

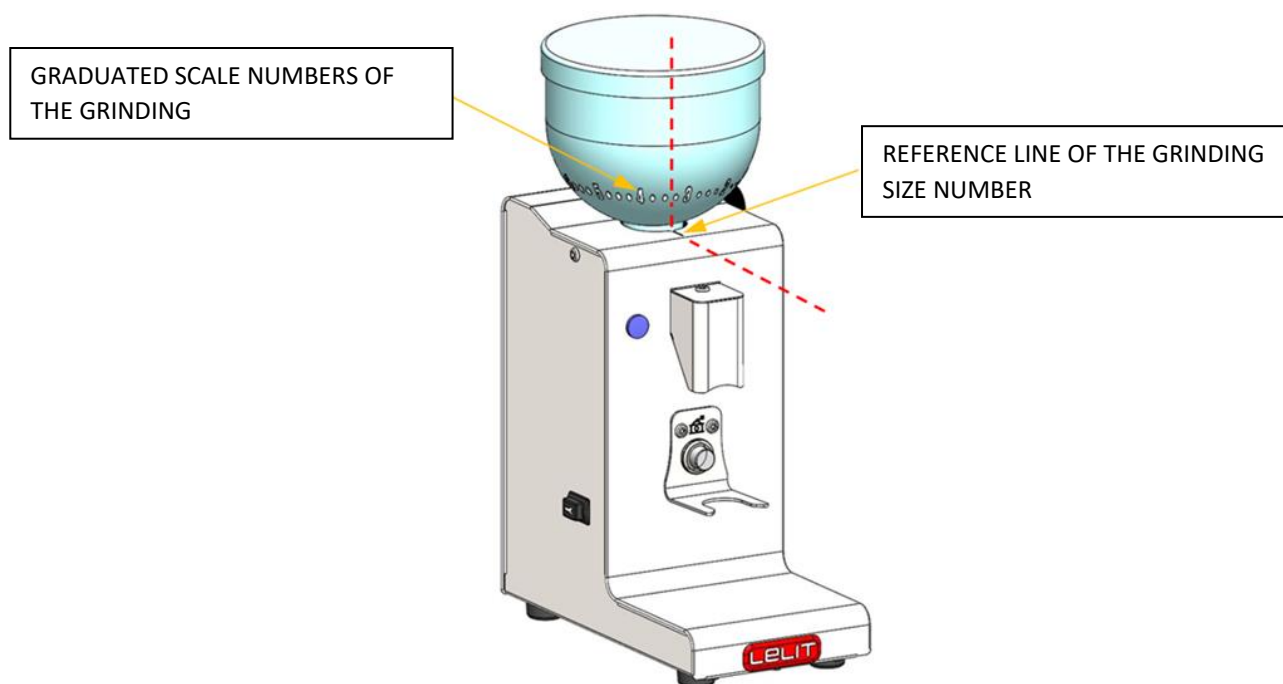
- that the voltage corresponds to the voltage required as stated on the technical data label, on the bottom of the appliance.
- that the power cord has been plugged in the grinder's socket (8) and in the wall socket and that the switch (6) is on. The confirmation that the switch is on is that the pilot lamp (7) is on.
- that the bean hopper (1) contains coffee beans.

Starting the machine:

Before switching the grinder on, make sure that the hopper is covered with the relative lid. Press the grinding switch (4) with the filterholder in order to start the grinding and obtain the freshly ground coffee directly in the filterholder. Release the switch and verify the grinding and the quantity of the ground coffee. During this phase the pilot lamp (7) is on.

Regulation of the micrometric grinding:

Rotate the grinding knob (2) to change the granulometry of the beans. Micrometric regulation does not require any blockage. Regulate the grinding with the grinder on if you have beans in the burrs, with the grinder off if there are no beans. To regulate the grinding, rotate the grinding knob slightly (2) clockwise (to the right) to obtain a fine grinding, anti-clockwise (to the left) to obtain a coarse grinding.

**Regulation of the ground coffee dose:**

1. The grinder has an electronic programmable card, where you can program the grinding time for one dose. The grinding time can vary from 2 seconds to 20 seconds. To set the grinding dose, press the switch (3) for at least 2 seconds.
2. The pilot lamp (7) goes off because you are in the programming phase.
3. If you want to increase the grinding time, press the switch (3), each time you press it, you add half second to the time and the pilot lamp (7) blinks one time each half second that you have added.
4. If you want to diminish the grinding time, once you are in the programming phase, keep the switch (3) ALWAYS pressed and, after 2 seconds, the pilot lamp (7) will blink once for every half second you are diminishing. Once you've diminished the time you wanted, release the switch.
5. To exit from the programming modality, wait 5 seconds or, if you want to grind your coffee immediately, press the grinding switch (4). After 5 seconds the pilot lamp will blink showing you the seconds that have been set: one standard blink for each second and two quick blinks for each half second.

How to set the single /double dose:

If you set the time to get 7g (what we advise for 1 dose), wait till the grinder has finished grinding and press the switch (4) another time to get the double dose (14 g).

Memory of the grinding time:

If, during grinding, you release the switch (4) before the grinding is over (to adjust the coffee in the portafilter or by mistake), the grinder keeps in memory the remaining grinding time for three seconds. The pilot lamp (7) blinks to warn you that the set dose has not been totally released. Within three seconds, if you press the switch (4) again, the grinder will finish grinding the set dose. If you do not press it within three seconds, the grinder will not keep the remaining time in memory and the next time you press the switch (4), it will grind the set dose from the start.

Reset the set factory values:

With the grinder off, keep pressed the switches (3) and (4) at the same time and then switch it on by pressing the switch (6). The pilot lamp (7) will confirm the reset blinking quickly. Release the switches (3) and (4). With the switch (6) turn the grinder off and then on again. The set factory values are 6 seconds for 1 dose.

Routine maintenance and precautions:

- The grinding degree is the most important thing in order to obtain a creamy coffee. This degree changes according to the coffee blend.
- Please replace, once worn out, the conical burrs.
- In order to change the conic burrs, please contact an authorised service centre.

CLEANING

Cleaning and maintenance of the grinder are essential for the quality of the grinding and the durability of the appliance.

Bean hopper (1) cleaning:

The bean hopper must be cleaned at least once a week.

Before starting, remove the plug from the electrical outlet.

Use a soft cloth, preferably microfiber, like the one in the LELIT cleaning kit (code PLA9101 - not included), and moisten it with plain water, to clean the inside of the hopper (1) to remove the greasy layer left by the coffee beans. Do not use abrasive detergents and do not immerse the grinder in water.

Cleaning of the burrs:

The burrs must be cleaned every 4 kg of ground coffee.

It's well known that the coarseness of the ground coffee affects the quality of the espresso in the cup.

During grinding, some coffee particles deposit between the teeth of the burrs reducing the distance between the discs, or between the cones and consequently also the size of the grains of coffee powder which come out of the grinder.

These deposits, consisting of fats and oils, due to the high temperatures developed between the burrs, go rancid quickly and create molds that damage the ground coffee in an irreversible way.

The cleaning of the burrs and of the burrs chamber becomes extremely important.

This must be performed with a specific product, like the LELIT burrs cleaning kit (code PLA9202 – not included), i.e a powder formed by small crystals based on gluten-free food starches with a very high absorbing power for oils and fats.

Passing through the burrs the crystals clean away the coffee deposits enabling the grinding of a coffee powder free of odours.

Any eventual residues do not contain harmful substances to the consumer or to the grinder.

Cleaning the burrs is very easy, just follow the following steps:

- Empty completely the bean hopper (1).
- Press the grinding switch in order to get rid completely of the remaining coffee beans.
- Pour a pack of grinder detergent powder into the hopper (1), paying attention to the fact that the powder must penetrate the burrs.
- Press the switch (4) for about 5 seconds so that the powder penetrates completely through the burrs.
- Fill the hopper (1) with coffee beans.
- Throw away the first couple of portions of ground coffee, the cleaning is over.

WICHTIGE SCHUTZMAßNAHMEN SICHERHEITSHINWEISE

Warnhinweise - Bitte lesen Sie vor Gebrauch alle Anweisungen sorgfältig durch.

Die Kaffeemühle ist geeignet für das Mahlen von gerösteten Kaffeebohnen.

Die Bedienelemente auf der Frontseite sind durch Symbole gekennzeichnet, die leicht zu interpretieren sind. Die Maschine ist für den Hausgebrauch bestimmt und ist für den professionellen Dauereinsatz nicht geeignet. Der Lärmpegel des Geräts wird 70 dB (A) nicht überschreiten.

Die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Daten und Bilder können jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen unterliegen, um die Leistung der Maschine zu verbessern.



WICHTIGE SCHUTZMAßNAHMEN ALLGEMEINE WARNHINWEISE

Dieses Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil des Produkts. Lesen Sie sorgfältig die darin enthaltenen Hinweise, denn sie liefern Ihnen wichtige Anweisungen bezüglich der sicheren Installation, Verwendung und Wartung. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

- Bitte lesen Sie alle Anweisungen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Polyurethan-Hartschaum usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Diese Hinweise warnen vor nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.
- Das Gerät ist ausschließlich für das Mahlen von Kaffeebohnen konzipiert.
- Das Gerät ist ausschließlich in Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen: Personalküchen in Geschäften, Büros und andere Arbeitsumgebungen; von Kunden in Hotels, Motels und andere Wohnumfelder; Bed & Breakfast und ähnliche Strukturen. Es ist nicht für den kontinuierlichen, professionellen Gebrauch geeignet.
- Eine genaue Überwachung ist erforderlich, wenn das Gerät von oder in der Nähe von Kindern verwendet wird. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Setzen Sie das Gerät nicht Wasserstrahlen aus.
- Das Gerät kann von Personen (einschließlich Kindern), deren psychische, sensorische oder geistige Fähigkeiten reduziert sind, oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis, nur unter Aufsicht oder Anleitung über den sicheren Gebrauch und im Bewusstsein der beteiligten Gefahr benutzt werden.
- Das Gerät kann nur in Umgebungen installiert werden, wo es nur von Personen verwendet kann, die über Kenntnisse und Erfahrungen damit verfügen, besonders bezüglich Sicherheit und Hygiene.
- Der Produzent übernimmt keinerlei Verantwortung im Fall von Aufbrechen von Komponenten.
- Reinigung und Wartung können nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Jede andere Verwendung als die oben beschriebene ist unsachgemäß und kann Gefahren in sich bergen; der Produzent übernimmt keinerlei Haftung für Schäden die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen.
- Für die Verwendung von nicht Originalersatzteilen und/oder Originalzubehör wird keine Haftung übernommen.

- Für Reparaturen, die nicht von autorisierten Servicezentren durchgeführt werden, wird keine Haftung übernommen.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen oder im Freien verwendet werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht Witterungsbedingungen (Regen, Sonne, Frost) aus.
- Zum Schutz vor Stromschlaggefahr das Gerät nicht mit Wasserstrahl reinigen oder ins Wasser tauchen.
- Jeglichen Kontakt mit beweglichen Teilen vermeiden.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, stellen Sie sicher, dass es im Bohnenbehälter keinen Fremdkörper gibt.

In allen oben genannten Fällen erlischt die Garantie.



GRUNDLEGENDE SICHERHEITSINFORMATIONEN

Wie bei allen Elektrogeräten kann die Gefahr eines Stromschlags nicht ausgeschlossen werden, daher sollten die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig beachtet werden.

- Vor dem Einschalten sicherstellen, dass die Netzspannung derjenigen Spannung entspricht, die auf dem Schild auf der Unterseite des Geräts angegeben ist, und dass die Stromversorgung ordnungsgemäß geerdet ist.
- Das Gerät nicht manipulieren. Für jegliche Probleme wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Techniker oder das nächstgelegene Servicecenter.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen.
- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Stellen Sie sicher, dass die verwendete Steckdose immer frei zugänglich ist, damit der Stecker bei Bedarf leicht entfernt werden kann.
- Halten Sie den Stecker beim Entfernen immer direkt fest. Es sollte niemals durch Ziehen am Netzkabel entfernt werden, da dies zu Schäden führen kann.
- Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Versuchen Sie im Falle einer Störung oder Fehlfunktion nicht, Reparaturen durchzuführen. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker ab und wenden Sie sich an das Servicecenter.
- Im Falle der Beschädigung des Steckers oder des Netzkabels oder nach einer Fehlfunktion des Geräts oder es auf irgendeine Weise heruntergefallen oder beschädigt wurde, das Gerät nicht in Betrieb nehmen, diese sollten nur und ausschließlich vom Servicecenter ausgetauscht werden
- Verwenden Sie keine Adapter, Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel. Falls ihre Verwendung unvermeidbar ist, verwenden Sie nur Einfachadapter oder Mehrfachadapter und Verlängerungskabel, die den aktuellen Sicherheitsstandards entsprechen. Stellen Sie jedoch sicher, dass die auf dem einfachen Adapter oder Verlängerungskabel angegebene Strombegrenzung oder die maximale Kapazität der Mehrfachsteckdose nicht zu überschreiten.
- Die Verwendung von Adaptern, die vom Produzenten nicht empfohlen oder verkauft werden, kann Feuer, Elektroschock oder Verletzung verursachen.
- Schalten Sie das Gerät AUS und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie es nicht benutzen, bevor Sie Teile zusammenbauen oder zerlegen und bevor Sie es reinigen. Um den Stecker zu ziehen, fassen Sie den Stecker und ziehen Sie ihn aus der Steckdose. Ziehen Sie niemals am Netzkabel.
- Um Verletzungsrisiken zu mindern, lassen Sie nie das Versorgungskabel von dem Tisch hängen oder in der Nähe von heißen Flächen, Kanten, scharfen Gegenständen.

DIESE ANLEITUNGEN BEWAHREN

TECHNISCHE DATEN:

PL044MMT; PL044MMT-AUS4I80: Betriebsspannung 220-230V ~ 50/60Hz; Leistungsaufnahme 160W //

PL044MMT-AS: Betriebsspannung: 220V ~ 60Hz; Leistungsaufnahme 160W

PL044MMT/120 Betriebsspannung: 120V ~ 60Hz; Leistungsaufnahme 150W

Gewicht: 3 kg

Fassungsvermögen Bohnenbehälter: 250 g

Maximales kontinuierliches Mahlen: 25 Sekunde ON – 100 Sekunde OFF

Die angegebenen Daten und Bilder können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um die Leistung der Maschine zu verbessern.

Einzelteile:

- | | |
|--|---|
| 1. Bohnenbehälter | 5. Halterung für den Siebträger |
| 2. Drehknopf für die Mahlgradeinstellung | 6. An/Aus-Schalter |
| 3. Taste für Programmierung | 7. Lämpchen für Mühle an/Programmierung |
| 4. Taste für Mahlen | 8. Steckdose für das elektrische Kabel |

BEDIENUNGSANLEITUNG:

- Entnehmen Sie die Kaffeemühle aus der Verpackungsschachtel und entfernen Sie alle weiteren Verpackungsmaterialien wie Plastik etc.
- Stellen Sie die Kaffeemühle auf eine ebene und stabile Fläche.

Vor der Inbetriebnahme bitte vergewissern, dass

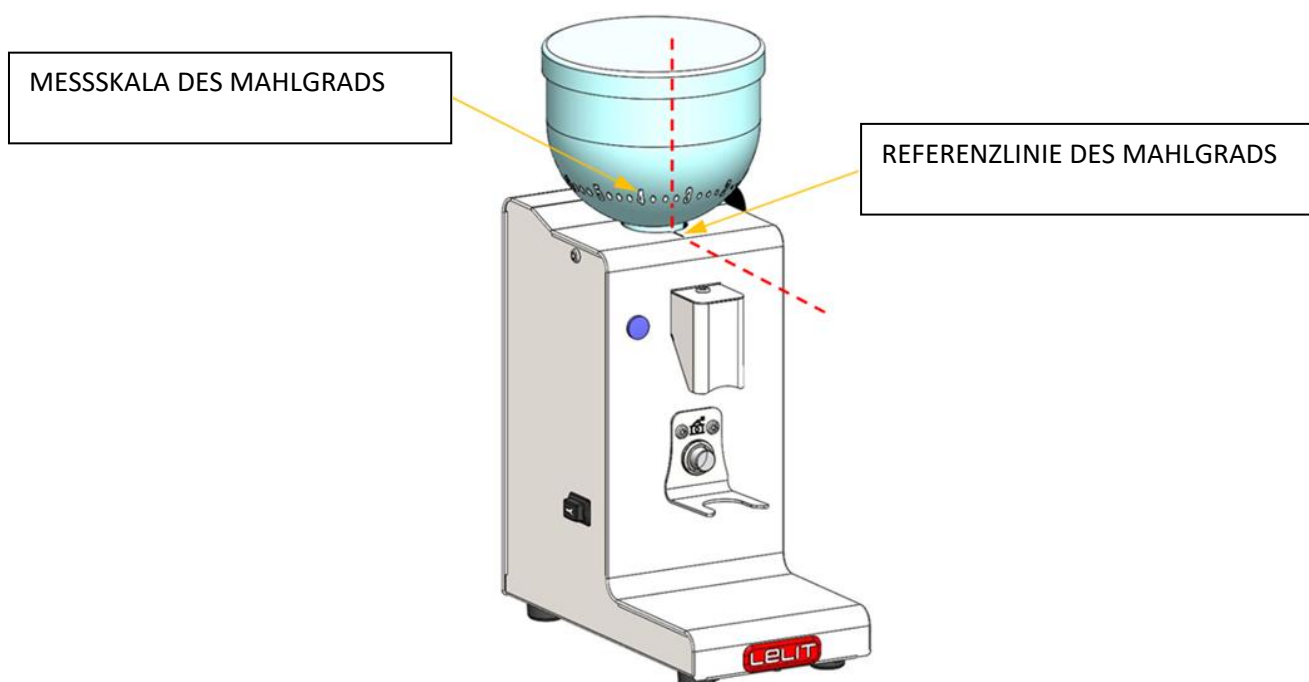
- die Stromwerte des elektrischen Anschlusses zu Hause mit den Stromversorgungs-Daten der Mühle übereinstimmen, welche man auf einem Aufkleber unter der Mühle erkennen kann.
- das mitgelieferte Netzkabel an die Steckdose (8) des Gerätes angeschlossen ist, der Stecker in die Steckdose gesteckt ist und der An/Aus-Schalter (6) eingeschaltet ist. Die Prüfung davon ist, dass die Lampe des Schalters an ist.
- sich Kaffeebohnen im Bohnenbehälter befinden.

Inbetriebnahme:

Bevor Sie die Kaffeemühle einschalten, schließen Sie den Bohnenbehälter mit dem Deckel. Drücken Sie die Taste (4) mit Hilfe des Siebträgers, um das Mahlen zu beginnen und den frisch gemahlene Kaffee direkt im Siebträger zu erhalten. Lassen Sie die Taste frei, indem Sie den Siebträger aus der Halterung (5) wegziehen, und überprüfen Sie den Mahlgrad und die Quantität des Kaffees. Während dieser Phase bleibt das Lämpchen (7) an.

Mikrometrische Regulierung des Mahlgrads:

Drehen Sie den Drehknopf (2) um die Mahlgradeinstellung zu ändern. Die mikrometrische Regulierung braucht keine Blockierung. Regulieren Sie den Mahlgrad mit dem Motor an, wenn es Kaffee drin gibt; regulieren Sie mit dem Motor aus, wenn es keinen Kaffee drin gibt. Drehen Sie im Uhrzeigersinn (nach rechts), um einen feineren Mahlgrad zu erhalten, oder drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn (nach links), um einen gröberen Mahlgrad zu erhalten.



Regulierung der Dose von gemahlenem Kaffee:

1. Diese Mühle hat eine elektronische Karte, die programmierbar ist, d.h. es ist möglich die Zeitdauer einer Dose einzustellen. Die Zeitdauer des Mahlens kann von 2 bis 20 Sek. dauern. Um die Zeitdauer der Dose zu ändern, drücken Sie die Taste (3) für 2 Sek.
2. Wenn das Lämpchen (7) ausgeht, lassen Sie die Taste (3) frei: Sie können jetzt die elektronische Karte programmieren.
3. Wenn Sie die Zeitdauer erhöhen möchten, drücken Sie die Taste (3): jedes Mal Sie drücken, erhöhen Sie die Dauer von 1 halbe Sekunde; das Lämpchen (7) blinkt 1 Mal für jede halbe Sekunde.
4. Wenn Sie die Zeitdauer verringern möchten, und Sie sind schon in der Programmierungsphase, halten Sie die Taste (3) IMMER gedrückt: nach zwei Sekunden wird das Lämpchen (7) für jede halbe verminderte Sekunde blinken. Wenn Sie die Zeitdauer reduziert haben, entlassen Sie die Taste. Das Lämpchen (7) blinkt 1 Mal für jede halbe reduzierte Sekunde.
5. Um die Programmierungsphase zu verlassen, warten Sie 5 Sekunden, oder wenn Sie sofort den Kaffee mahlen möchten, drücken Sie die Taste (4). Nach 5 Sekunden wird das Lämpchen blinken, um Ihnen die Zeitdauer zu zeigen: ein Blinken für jede Sekunde und zwei schnelle Blinken für jede halbe Sekunde.

Einstellung der einzigen Dose und/oder der doppelten Dose von gemahlenen Kaffee:

Falls Sie das Mahlen für 1 Tasse (7 g) programmiert haben und Sie möchten eine Mahldose für 2 Tassen (14 g) haben, warten Sie bis das Mahlen geendet ist und dann drücken Sie nochmals mit dem Siebträger gegen die Auslösetaste (4).

Speicherung der Zeitdauer:

Wenn Sie, während des Mahlens, die Taste (4) nicht mehr drücken, (wegen Fehler oder um den Kaffee im Siebträger zu regulieren) wird das Gerät die fehlende Zeit für 3 Sek. speichern. Das Lämpchen (7) blinkt, um die inkomplette Dose zu zeigen. Wenn Sie die Taste in 3 Sek. wieder drücken, das Gerät die Dose enden; andererseits, wenn Sie die Taste nach 3 Sek. drücken, wird das Gerät die vom Anfang an eingestellte Dose mahlen.

Zurückstellung der Fabrikeinstellungen:

Mit der ausgeschalteten Kaffeemühle drücken Sie gleichzeitig die Tasten (3) und (4). Mit diesen gedrückt, schalten Sie die Kaffeemühle mit dem Schalter (6) ein. Das Lämpchen (7) blinkt schnell, um das Reset zu bestätigen. Die Tasten (3) und (4) loslassen, die Kaffeemühle mit dem Schalter (6) ausschalten und dann wieder einschalten.

Die Fabrikeinstellung ist 6 Sekunden für eine Dose.

Grundlegende Handhabung und Vorsichtsmaßnahmen:

- der richtige Mahlgrad ist wichtig, um einen cremigen Espresso zu erhalten, der notwendige Mahlgrad ändert sich durch unterschiedliche Bohnentypen oder auch durch die Frische der Bohnen
- Es empfiehlt sich nach längerer Nutzung, das konische Mahlwerk auszutauschen
- Zum Austausch des Mahlwerks oder für andere Wartungsarbeiten wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Service-Center LELIT.

Reinigung und Pflege

Eine periodische Reinigung und Wartung der Kaffeemühle sind für die Qualität der Kaffeeentnahme und auch für die Lebensdauer des Geräts sehr wichtig.

Reinigung des Bohnenbehälters (1):

Wir empfehlen, eine regelmäßige Reinigung des Bohnenbehälters, mindestens 1 Mal pro Woche.

Bevor Sie die Reinigung beginnen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Verwenden Sie ein weiches Tuch, vorzugsweise aus Mikrofaser, wie das von LELIT (eingefügt im Kit PLA9101 – nicht enthalten mit dem Produkt) und feuchten Sie es mit klarem Wasser an. Benutzen Sie kein Scheuermittel und tauchen Sie das Produkt ins Wasser nicht.

Reinigung der Kaffeesteine/des Mahlwerks:

Wir empfehlen, eine periodische Reinigung der Mahlwerke nach ca. 3 - 4 kg gemahlenen Kaffeebohnen.

Es ist allgemein bekannt, dass die Sauberkeit eines Mahlwerkes sich auf die Körnigkeit (Mahlgrad) des gemahlenen Kaffeepulvers und somit sich auch auf die Qualität eines Kaffees oder eines Espresso in der Tasse auswirkt.

Beim Mahlen von Kaffeebohnen lagern sich Restpartikel/Ablagerungen zwischen den Zähnen des Mahlwerks ab und beeinflussen den eingestellten Mahlgrad durch Verringerung des Abstandes zwischen den Mahlscheiben oder die Mahlkegeln.

Diese Ablagerungen, die aus Fetten und Ölen von der Kaffeebohne herkommen, werden aufgrund der Temperaturen beim Mahlen im Mahlwerk ranzig und als Folge davon bildet sich Schimmel, der die Qualität und somit auch den Geschmack des gemahlenen Kaffees stark beeinflussen können.

Die Reinigung des Mahlwerks und der Mahlkammer ist deshalb von großer Wichtigkeit. Dies muss mit einem bestimmten Produkt durchgeführt werden (wie z.B. das spezifische Produkt von LELIT (Art. PLA9202) – nicht enthalten mit dem Produkt), d.h. mit einem Pulverreiniger auf Basis glutenfreier Lebensmittelstärke in Form von kleinen Kristallen und einem sehr hohen Absorptionsvermögen für Fette und Öle.

Die Kristalle, mit ihrem Durchgang durch das Mahlwerk, reinigen es von den Kaffeeablagerungen. Das Mahlwerk ist nach der Reinigung frei von übertragenden Gerüchen auf das Kaffeepulver.

Eventuelle Rückstände des Reinigungsmittels enthalten keine schädlichen Substanzen für den Endverbraucher oder für die Mühle.

Reinigungsvorgang:

- Entleeren Sie den Kaffeebehälter (1) vollständig.
- Schalten Sie den Mahlschalter ein, um die restlichen Kaffeebohnen aus Mahlwerk zu entfernen.
- Schütten Sie eine Packung von Mahlwerkreinigungspulver in den leeren Kaffeebehälter (1), und stellen Sie sicher, dass das Pulver gut in das Mahlwerk einrieseln kann.
- Schalten Sie den Mahlschalter für ca. 5 Sekunden ein, sodass sich das Pulver völlig im gesamten Mahlwerk verteilen kann.
- Füllen Sie danach den Behälter (1) mit Kaffeebohnen und mahlen Sie diese Menge Kaffee vollständig durch.
- Die ersten zwei/drei Portionen von gemahlenem Kaffee sollen Sie wegwerfen. Die Reinigung ist somit beendet.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

REMARQUES DE SECURITE

Avertissements – Prière de lire attentivement toutes les instructions avant la première utilisation.

Le moulin à café convient pour moudre du café en grains.

Les commandes situées sur la partie frontale sont indiquées avec des symboles faciles à interpréter.

L'appareil est conçu pour un usage domestique et ne convient pas pour une utilisation professionnelle continue. Le bruit de l'appareil ne dépasse pas 70 dB (A).

Les données et les images présentées sont sujettes à modification sans préavis afin d'améliorer les performances de l'appareil.



AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

AVERTISSEMENTS GENERALES

Le présent manuel est une partie intégrante et essentielle du produit. Lisez attentivement les instructions qu'il contient car elles donnent des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'utilisation et l'entretien. Conservez soigneusement ces instructions pour les consulter ultérieurement.

- Prière de lire attentivement toutes les instructions.
- Les enfants doivent être surveillés afin de ne pas jouer avec l'appareil.
- Conservez tous les emballages (sacs en plastique, mousse de polystyrène, etc.) hors de la portée des enfants.
- Ces instructions mettent en garde contre l'usage impropre.
- Cet appareil est projeté seulement pour moudre du café en grains.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique ou pour des applications semblables, telles que : cuisine du personnel dans les commerces, les bureaux et les autres espaces de travail ; fermes ; par les clients dans les hôtels, les motels et les autres types de logements ; bed & breakfast et équivalents. Cet appareil n'est pas indiqué pour le fonctionnement continu de type professionnel.
- Une supervision attentive est nécessaire si l'appareil est utilisé auprès ou par des enfants. Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil.
- Ne jamais installer l'appareil dans une zone où on pourrait utiliser le jet d'eau.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissance, seulement sous la surveillance d'un tiers ou en suivant les indications concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en toute conscience des dangers potentiels.
- L'appareil doit être installé dans un endroit où il peut être utilisé seulement par des personnes informées et qui en ont la connaissance, en particulier pour ce qui concerne les normes de sûreté et d'hygiène.
- Aucune responsabilité ne saurait être engagée en cas de manipulation de l'un des composants de l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Toute utilisation autre que celle indiquée précédemment est inappropriée et peut être source de danger ; le producteur décline toute responsabilité en cas de dommages résultants d'une mauvaise utilisation de l'appareil.
- Aucune responsabilité ne saurait être engagée en cas d'utilisation de pièces de rechange

et/ou d'accessoires qui ne sont pas originaux.

- Aucune responsabilité ne saurait être engagée en cas de réparations effectuées ailleurs que dans les centres service après-vente autorisés.
- L'appareil ne peut pas être laissé sans surveillance et utilisé à l'extérieur.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, gel).
- Afin d'éviter tout risque de choc électrique, ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autre liquide.
- Éviter tout contact avec les pièces en mouvement.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez qu'aucun objet étrange ne soit dans la trémie.

Dans tous les cas énoncés précédemment, la garantie n'est pas valable.



CONSIGNES DE SECURITE ESSENTIELLES

Étant donné que l'appareil est un appareil électrique, le risque de choc électrique ne peut pas être exclu. Il faut donc respecter scrupuleusement les remarques de sécurité suivantes.

- Avant la mise sous tension, assurez-vous que la valeur de la tension du réseau correspond à la tension indiquée sur l'étiquette appliquée sur la carrosserie de l'appareil et que l'installation électrique est dotée d'une mise à terre.
- Ne pas altérer l'appareil. En cas de problème, s'adresser au technicien autorisé ou au centre service après-vente autorisé le plus voisin.
- Ne jamais toucher l'appareil si vos mains ou vos pieds sont mouillés.
- Ne pas toucher la prise avec les mains mouillées.
- S'assurer que la prise de courant utilisée reste librement accessible, pour permettre de débrancher la fiche électrique si nécessaire.
- Pour débrancher la fiche électrique tirer directement sur celle-ci. Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation car il pourrait être endommagé.
- Pour débrancher complètement l'appareil, retirer la fiche de la prise de courant.
- Si l'appareil est défectueux, ne pas tenter de le réparer. Éteindre l'appareil, débrancher la fiche électrique de la prise et s'adresser au centre service après-vente.
- En cas de dommages à la fiche électrique ou au câble d'alimentation, ou au cas de chute ou dommage de n'importe quelle nature, ne pas altérer l'appareil, les faire remplacer exclusivement par le centre service après-vente.
- Ne pas utiliser adaptateurs, prises multiples ou rallonges. Si leur utilisation est indispensable, choisir uniquement des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur, en prenant soin de ne pas dépasser la valeur maximale de débit de courant indiquée sur l'adaptateur simple, sur les rallonges ainsi que la puissance maximale indiquée sur l'adaptateur multiple.
- L'usage des adaptateurs non recommandés ou non vendus par le producteur peut causer des incendies, chocs électriques ou blessures.
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de monter ou démonter des pièces et avant de le nettoyer. Pour débrancher, il faut agir sur la fiche et la retirer de la prise de courant. Ne jamais tirer le câble d'alimentation.
- Pour réduire le risque de blessure, éviter que le câble d'alimentation pende librement de la table et ne pas le laisser en proximité de surfaces chaudes, angles ou objets tranchants.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:

PL044MMT; PL044MMT-AUS4I80 : Alimentation électrique 220-230V ~ 50/60Hz ; puissance 160W //

PL044MMT-AS : Alimentation électrique: 220V ~ 60Hz; puissance 160W

PL044MMT/120 Alimentation électrique: 120V ~ 60Hz; puissance 150W

Poids : 3 kg ;

Capacité : 250 gr

Durée fonctionnement continu: 25 sec ON – 100 sec OFF

Les données et images présentées peuvent subir des variations sans préavis afin d'améliorer les performances de la machine.

COMPOSANTS:

- | | |
|--|--|
| 1. Trémie café en grains | 5. Support pour le porte-filtre |
| 2. Bouton pour la régulation de la mouture | 6. Interrupteur ON/OFF |
| 3. Interrupteur programmation | 7. Indicateur lumineux : moulin
branché/programmation |
| 4. Interrupteur distribution café | 8. Prise pour câble d'alimentation |

MODE D'EMPLOI :

- Ôtez le moulin de la boîte et éloignez tous les sachets et le matériel d'emballage (y compris les sachets en plastique).
- Positionnez la machine sur une surface stable et plane, afin de lui garantir la meilleure stabilité.

Avant la mise en route de la machine assurez-vous que :

- La valeur de la tension de réseau corresponde au voltage indiqué sur l'étiquette présente sur le fond de l'appareil ;
- Le câble d'alimentation en dotation avec la machine soit inséré dans la prise (8) de l'appareil, que la fiche du câble soit insérée dans la prise de courant et que l'interrupteur (6) soit branché. L'indicateur lumineux confirme l'allumage de l'appareil ;
- Qu'il y ait des grains de café dans la trémie (1).

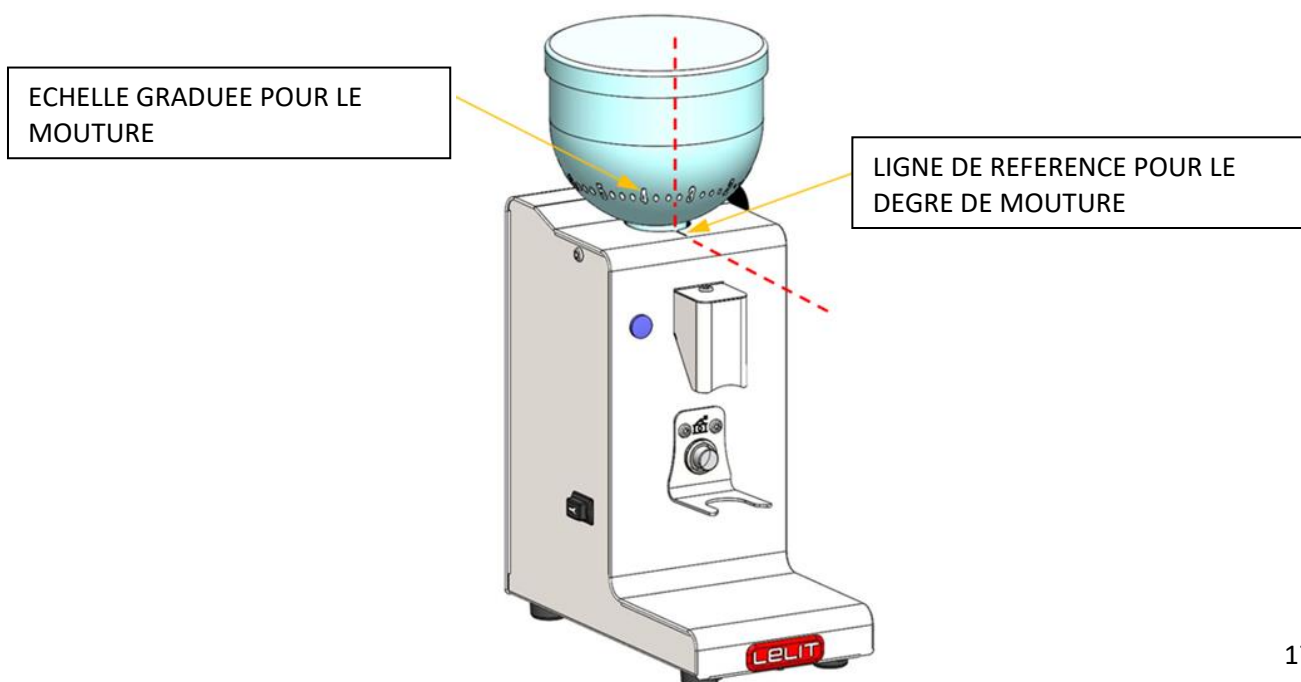
Mise en route :

Avant de brancher le moulin serrez la trémie en utilisant son couvercle.

Appuyez sur le bouton (4) avec le porte-filtre pour commencer la mouture et obtenir le café moulu frais directement dans le porte-filtre. Relâchez l'interrupteur et vérifiez le degré de mouture du café obtenu et la quantité. Pendant cette phase l'indicateur lumineux (7) reste allumé.

Régulation micrométrique de la mouture :

Tournez le bouton (2) de régulation afin de modifier la granulométrie du café moulu. La régulation micrométrique n'a besoin d'aucun blocage. Réglez la mouture avec le moteur allumé s'il y a de café dans les meules, et avec le moteur éteint s'il n'y a pas de café. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre (vers la droite) pour obtenir une mouture plus fine, dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre (vers la gauche) pour obtenir une mouture plus grosse.



Régulation de la dose/portion du café moulu :

1. L'appareil a une carte électronique programmable, à travers laquelle il est possible régler le temps de mouture pour une dose. La durée de la mouture peut varier de 2 à 20 secondes. Afin de calibrer la dose, il faut entrer dans la modalité de programmation en tenant appuyé l'interrupteur (3) pour au moins 2 secondes.
2. Dès que le voyant lumineux (7) s'éteint, relâchez l'interrupteur (3), la carte électronique peut être programmée.
3. Si vous voulez augmenter la durée de la mouture il faut appuyer sur l'interrupteur (3) avec intermittence, à chaque geste correspond la moitié d'une seconde donc la durée est augmentée de la moitié d'une seconde et le temps est visualisé à travers le voyant lumineux (7) qui clignote.
4. Si vous voulez diminuer la durée de la mouture, après être entrés dans la programmation, vous devez appuyer CONTINUUELLEMENT sur l'interrupteur (3) : vous noterez qu'après deux secondes la valeur du temps visualisé diminue de moitié de seconde à la fois et l'opération est visualisée toujours à travers le clignotement du voyant lumineux (7).
5. Pour abandonner la modalité de programmation il faut attendre 5 secondes ou, si vous voulez moudre le café tout de suite, vous pouvez appuyer sur l'interrupteur (4) ; après 5 secondes le voyant lumineux clignotera en suivant les secondes qui ont été programmées. Il s'agit d'un clignotement standard pour chaque seconde et de deux clignotements rapides et rapprochés pour la moitié d'une seconde.

Programmation de la dose unique et/ou de la double mouture :

Si vous programmez la durée de la mouture pour obtenir les 7gr conseillés pour un espresso, il suffira attendre la fin de la mouture et ensuite appuyer une seconde fois sur l'interrupteur (4) afin d'obtenir les 14gr conseillés pour un double espresso.

Mémoire de la durée de mouture :

Si pendant la mouture on change la position du porte-filtre et donc on relâche l'interrupteur (par erreur ou pour mieux arranger le café dans le porte-filtre) l'appareil terra dans la mémoire pour 3 secondes le temps qui manque jusqu'à la fin de la durée programmée. Le voyant (7) clignote en signalant que la dose n'est pas complète ; il suffira appuyer de nouveau l'interrupteur pendant ces 3 secondes pour permettre au moulin de compléter la dose ; autrement, si on n'appuie pas l'interrupteur pendant ces 3 secondes, le moulin ne tient plus dans la mémoire le temps qui reste mais il retourne à la programmation sauvegardée.

Reset pour les paramètres de production :

Avec le moulin débranché, il faut tenir appuyés simultanément les interrupteurs (3) et (4) et allumer le moulin en appuyant l'interrupteur (6). Le voyant (7) indique le reset terminé en clignotant rapidement. Relâchez les interrupteurs (3) et (4). A l'aide de l'interrupteur (6) débranchez et branchez de nouveau le moulin. Les paramètres de production sont 6 sec pour 1 dose.

ENTRETIEN COURANT ET PRECAUTIONS :

- La régulation de la mouture est importante pour obtenir un bon café crémeux. Aussi, est-il essentiel de régler la mouture en fonction des différents types de café disponibles sur le marché.
- Il est conseillé de faire changer périodiquement les meules coniques qui se trouvent à l'intérieur de l'appareil, surtout en cas d'usure.
- Pour le remplacement et l'entretien de l'appareil s'adresser au centre assistance autorisé.

NETTOYAGE ET SOIN

Le nettoyage et l'entretien du moulin à café sont essentiels pour la qualité de la mouture du café, mais aussi pour la longévité de l'appareil.

Nettoyage du réservoir café en grains (1) :

Le nettoyage du réservoir café doit être fait au moins une fois par semaine.
Avant de commencer, déconnectez la fiche de l'appareil de la prise de courant.

Utilisez un chiffon doux, de préférence en microfibre comme le chiffon LELIT (inclut dans le kit PLA9101 – non fourni avec le moulin) légèrement imbibé d'eau propre. N'utilisez pas de détergents abrasifs et ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

Nettoyage des meules :

Il est conseillé d'effectuer ce nettoyage au moins une fois chaque 3-4 kg de café moulu.

On sait que la granulométrie du café détermine la qualité de l'expresso dans la tasse.

Pendant la mouture, certaines particules de café se déposent entre les interstices des dents des meules en réduisant la distance entre les disques ou les cônes et par conséquent en réduisant aussi la dimension des grains de poudre de café qui sortent du moulin.

Ces incrustations données par les matières grasses et les huiles, à contact avec les hautes températures qui se forment entre les meules, deviennent rances après peu de temps et elles favorisent la création des moisissures qui endommagent le café moulu de manière irréversible.

Il est donc important effectuer le nettoyage des meules et de la chambre de mouture en utilisant un produit spécifique, comme celui proposé par LELIT (art. PLA9202 – non fourni avec le produit), sous forme d'une poudre réalisée par de petits cristaux à base d'amides alimentaires sans gluten, avec un très haut niveau d'absorption pour huiles et matières grasses.

En passant entre les meules, les cristaux nettoient les résidus de café, en assurant une mouture ensuite sans odeurs désagréables.

Les éventuels résidus du produit ne contiennent pas substances nocives pour l'utilisateur et ils n'endommagent pas le moulin.

Opérations à suivre :

- Videz complètement le réservoir (1).
- Actionnez le moulin afin d'éliminer complètement tous les grains de café restés à l'intérieur des meules.
- Versez dans la trémie (1) le contenu d'un sachet de produit en s'assurant que la poudre pénètre entre les meules.
- Actionnez le moulin pour environ 5 secondes pour que la poudre passe complètement entre les meules.
- Versez les grains de café dans la trémie (1).
- Actionnez le moulin et éliminez les premières 2-3 moutures. L'opération de nettoyage est finie.

SALVAGUARDIAS IMPORTANTES

NOTAS DE SEGURIDAD

Advertencias – por favor leer las instrucciones cuidadosamente antes del primer uso.

El molinillo está indicado para la molienda de café en granos.

Los comandos en la parte frontal están marcados con símbolos de fácil interpretación.

El aparato se ha diseñado para el uso doméstico y no está indicado para un funcionamiento continuo de tipo profesional. El ruido del aparato no supera los 70 dB (A). Los datos e imágenes notificados podrán subir variaciones sin previo aviso para poder mejorar las prestaciones del aparato.



SALVAGUARDIAS IMPORTANTES

ADVERTENCIAS GENERALES

El presente manual constituye parte integrante y esencial del producto. Lean cuidadosamente las advertencias contenidas en el manual porque dan importantes indicaciones sobre la seguridad de instalación, de utilizzo y mantenimiento. Guardar con cuidado estas instrucciones para cada consultación adicional.

- Por favor, lean todas las instrucciones.
- Hay que vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Conservar el material del embalaje (bolsas de plástico, poliuretano expandido, etc.) fuera del alcance de los niños.
- Estas instrucciones alertan del uso inadecuado.
- El aparato se ha proyectado únicamente para moler el café en granos.
- Este aparato está destinado para el uso doméstico y similares como: áreas de cocina y tiendas, oficinas y lugares de trabajo, empresas agrícolas, por clientes en hoteles y otros lugares de tipo residencial, Bed & Breakfast y similares. No está indicado para un funcionamiento continuo de tipo profesional.
- Una estrecha supervisión es necesaria cuando cualquier aparato sea utilizado por niños o cerca de ellos.
Los niños deben supervisionarse para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No instalen el aparato en una zona en la que se podría utilizar un chorro de agua.
- El dispositivo puede ser utilizado por personas (incluso niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o sin experiencia y conocimiento bajo la supervisión o indicaciones sobre cómo utilizar el dispositivo de forma segura y con el conocimiento de los peligros implícitos.
- El aparato tiene que ser instalado en un lugar en que puede ser utilizado sólo por personas que tienen bastante conocimiento y experiencia, especialmente sobre lo que atañe seguridad e higiene.
- No se asumen responsabilidades por la manipulación de un cualquier componente del aparato.
- La limpieza y mantenimiento no deben llevarse a cabo por niños sin supervisión.
- Cada uso diferente de lo anteriormente mencionado es inadecuado y puede ser causa de peligro; el fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por uso inadecuado del aparato.
- El fabricante no asume responsabilidad por el empleo de piezas de recambio y/o accesorios no originales.
- El fabricante no asume responsabilidad de reparaciones que no se lleven a cabo en

centros de servicio autorizados.

- El aparato no se puede dejar sin vigilancia ni utilizarse en el aire libre.
- No dejen el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo).
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no introduzcan el producto en agua ni en otros líquidos.
- Evitar el contacto con las partes en movimiento.
- Antes de encender el aparato verifiquen que en el contenedor del café no hay objetos extraños.

En todos los casos anterior se pierde la garantía.



ADVERTENCIAS FUNDAMENTALES PARA LA SEGURIDAD

Debido a que el aparato funciona con corriente eléctrica, no se puede excluir la posibilidad de que se generen descargas eléctricas, por lo tanto, aténganse escrupulosamente a las siguientes advertencias de seguridad.

- Antes de encenderlo asegúrense de que el valor de tensión de la red se corresponde con el voltaje indicado en la placa colocada debajo de la base del aparato y que la instalación eléctrica está equipada con toma de tierra.
- No manipulen el aparato. Para cualquier problema dirigirse al personal técnico autorizado o al centro de asistencia más cercano.
- No toquen el aparato con manos y pies mojados.
- No toquen el enchufe eléctrico con las manos mojadas.
- Asegurense de que el enchufe utilizado tenga siempre un acceso libre, ya que sólo así se podrá desconectarlo si es necesario.
- Si desean desconectar el enchufe, presione directamente sobre el mismo. Nunca tiren el cable porque podría dañarse.
- Para desconectar el aparato por completo, desconecten el enchufe de la toma de corriente.
- En caso de avería en el aparato, no intenten repararlo. Apaguen el aparato, desenchufen y contacten con el Servicio Técnico.
- En caso de daños en el enchufe o en el cable o como resultado de la avería, caída o daño del aparato, no intenten repararlos, sustituirlos sólo exclusivamente por la asistencia técnica.
- No utilicen adaptadores, cables de extensión o bases múltiples de enchufes. Si es necesario, se recomienda utilizar sólo adaptadores simples o bases múltiples en conformidad con las normas de seguridad, teniendo cuidado de no superar el límite máximo de intensidad del adaptador, del cable de extensión y la potencia de la base múltipla.
- El uso de adaptadores no recomendados o no vendidos por el fabricante puede causar incendios, descargas eléctricas o lesiones.
- Apaguen el aparato, desenchúfenlo si se deja inutilizado y antes del montaje, desmontaje y limpieza. Si desean desconectar el enchufe, presione directamente sobre el mismo. Nunca tiren el cable.
- Para evitar el riesgo de lesiones, no dejen que el cable caiga libremente de la mesa y no lo dejen cerca de superficies calientes, angulosas u objetos afilados.

CONSERVEN ESTAS INSTRUCCIONES

DATOS TECNICOS:

PL044MMT; PL044MMT-AUS4I80 : Fuente de alimentación 220-230V ~ 50/60Hz ; potencia 160W //

PL044MMT-AS Fuente de alimentación: 220V ~ 60Hz; potencia 160W

PL044MMT/120 Fuente de alimentación: 120V ~ 60Hz; potencia 150W

Peso: 3 kg;

Capacidad: 250 gr

Máxima operación continua: 25 segundos ON – 100 segundos OFF

Los datos e imágenes mostrados están sujetos a cambios sin previo aviso con el fin de mejorar el rendimiento de la máquina.

COMPONENTES:

- | | |
|--|---|
| 1 – Contenedor del café | 5 – Soporte |
| 2 – Perilla para la regulación de la molienda. | 6 – Botón de apagado / encendido ON/OFF |
| 3 – Botón de programación | 7 – Luz encendido / programación |
| 4 – Botón molienda café | 8 – Toma para cable de alimentación |

INSTRUCCIONES DE USO

- Extraer el molinillo de la caja y remover todas las bolsas y todos los materiales del embalaje.
- Colocar el aparato sobre una superficie plana, para una estabilidad excelente.

Antes de le puesta en servicio asegurarse que:

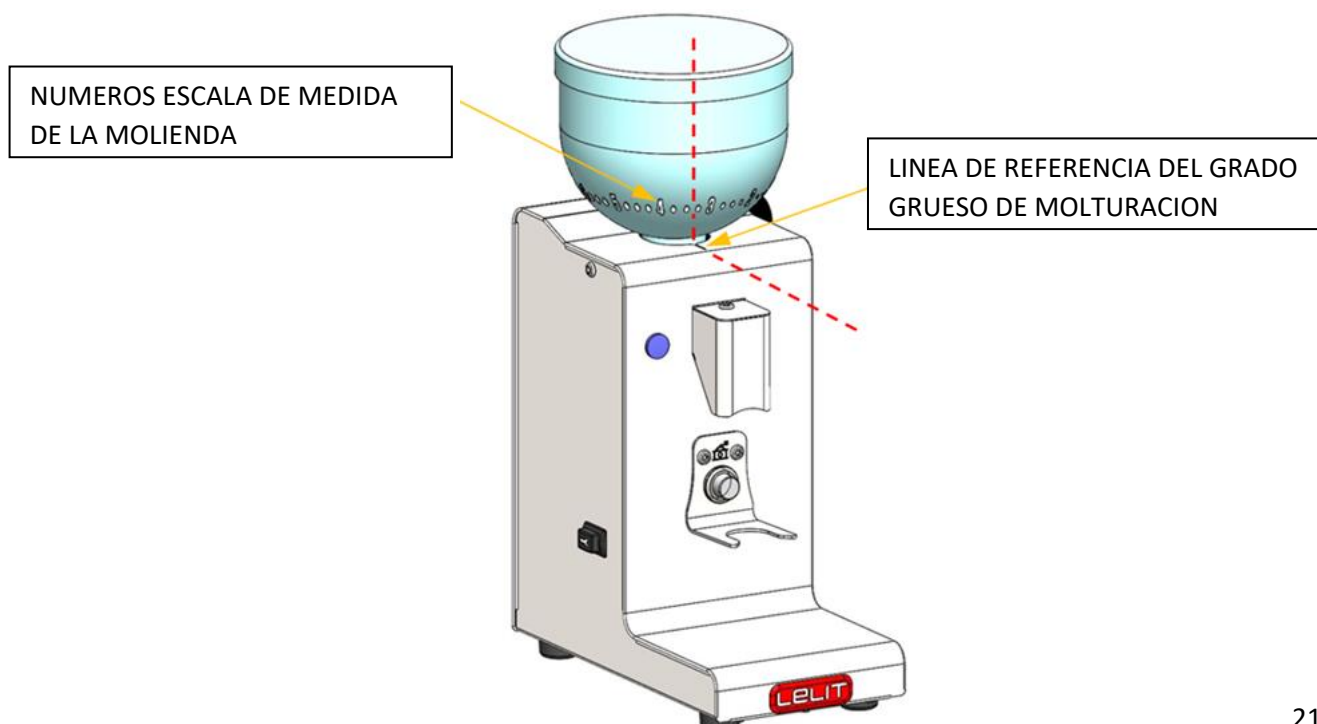
- el valor de la tensión de red corresponde al voltaje indicado en la tarjeta colocada en el fondo del aparato.
- el cable de alimentación está conectado al toma (8) del aparato, que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el botón ON/OFF está encendido (6). La confirmación del encendido se tiene si se enciende la luz del botón/interruptor.
- Hay granos de café en el contenedor (1).

Puesta en servicio:

Antes de activar eléctricamente el molinillo hay que cerrar el contenedor que contiene los granos por su tapa. Pulsen el botón de molienda (4) por el portafiltros para comenzar la molienda y obtener el café molido y fresco directamente en el portafiltros. Suelten el botón y verifiquen el café obtenido y su cantidad. En esta fase la luz (7) permanece encendida.

Regulación micrométrica de la molienda:

Giren la perilla de regulación (2) para modificar la granulometría del café molido. La regulación micrométrica no necesita ningún bloqueo. Regulen la molienda por el motor encendido si hay café entre las muelas, por el motor apagado si hay ausencia de café. Giren en el sentido de las agujas del reloj (hacia la derecha) para obtener una molienda más fina, en sentido antihorario para obtener una molienda más gruesa.



Regulación de la dosis de café:

1. El aparato tiene una ficha electrónica programable, en que se puede regular el tiempo de una dosis. El tiempo de molienda se puede variar de 2 a 20 segundos. Para proceder a la regulación de la dosis, entren en la modalidad de programación manteniendo pulsado el botón (3) durante al menos dos segundos.
2. Cuando la luz (7) se apaga, suelten el botón (3), la ficha está en la modalidad de programación.
3. Si se quiere aumentar el tiempo de molienda pulsar repetidamente el botón (3), cada pulsada corresponde a medio segundo de aumento del tiempo que se visualiza por la luz parpadeante (7).
4. Si se quiere disminuir el tiempo de molienda, después de entrar en programación, presionen y mantengan SIEMPRE pulsado el botón (3) y después de dos segundos el conteo del tiempo retrocede a medio segundo a la vez. También en este caso se puede ver la luz parpadeante (7).
5. Para salir de la modalidad de programación hay que esperar 5 segundos o, si se quiere moler inmediatamente el café, hay que presionar el botón (4) de distribución. Después del término de los 5 segundos la luz parpadeará por los nuevos segundos configurados. Un parpadeo estándar por cada segundo y dos parpadeos rápidos cercanos por el medio segundo.

Configuración de dosis única o doble de la molienda

Si se ajusta un tiempo de molienda para obtener los 7 gramos recomendados para un café, hay solamente que esperar el término de la molienda y presionar por segunda vez el botón (4) para obtener los 14 gramos recomendados para un café doble.

Memoria del tiempo de molienda:

Si durante el proceso de molienda se deja de mantener pulsado el botón con el portafiltros (por error o para colocar el café en el portafiltros) el aparato memoriza por tres segundos el tiempo configurado que falta. La luz (7) parpadeando intermitentemente indica que la dosis no está completa, se necesita sólo pulsar otra vez el botón durante este tiempo, para ayudar al aparato a completar la dosis que falta, si no el aparato se pondrá a cero.

RESET para los ajustes de fábrica:

Después de haber apagado el molinillo, mantenga pulsado los botones (3) y (4) contemporáneamente y enciendan el molinillo presionando el botón (6). La luz (7) indica que se ha realizado el reinicio parpadeando muy rápido. Entonces dejar de presionar los botones (3) y (4) y con el botón 6 apaguen y vuelvan a encender el molinillo. Los ajustes de fábrica son 6 segundos por una dosis.

Mantenimiento ordinario y precauciones:

- El grado de molidura es importante para obtener un buen café cremoso y cambia según el tipo de café.
- Se aconseja sustituir periódicamente, cuando hay un desgaste, las muelas cónicas.
- Para la sustitución o el mantenimiento de lo mencionado previamente, hay que contactar un centro asistencia autorizado.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La limpieza y el mantenimiento del molinillo son esenciales tanto para la calidad de la molienda como para la duración del aparato en el tiempo.

Limpieza del contenedor del café (1):

La limpieza se necesita hacer al menos una vez a la semana.

Antes de comenzar, hay que desenchufar.

Utilicen siempre un paño suave, preferiblemente de microfibra como el del kit de limpieza LELIT (código PLA9101 no incluido) y humedézcanlo con agua para remover la capa de grasa dejado por los granos de café en el contenedor (1). No utilicen detergentes abrasivos y no sumerjan el molinillo en agua.

Limpieza de las muelas:

La limpieza hay que hacerla al menos cada 4 Kilogramos de café molido.

Se sabe que la granulometría del café molido influye en la calidad del café expreso en taza.

Durante el proceso de molienda unas partículas del café se depositan entre las fresas de los dientes de las muelas, reduciendo la distancia entre los discos o conos, como también el tamaño de los granos de polvo de café que sale del molinillo.

Este ensuciamiento, formado por grasas y aceites, a causa de las temperaturas elevadas que se desarrollan entre las muelas, en poco tiempo se vuelven rancias y crean moho que daña el café molido de manera irreversible.

Por esta razón la limpieza de las muelas y de la parte dedicada a la molienda es muy importante y hay que hacerlo utilizando un producto específico como el kit de limpieza de las muelas LELIT (código PLA9202 no incluido) que se presenta como un polvo formado por pequeños cristales a base de almidones comestibles sin gluten, con un alto poder de absorción de aceites y grasas.

Pasando entre las muelas, los cristales limpian los depósitos de café, asegurando un molido libre de olores.

Eventuales residuos no contienen sustancias nocivas para el consumidor o dañinas para el molinillo.

Limpieza de las muelas es muy simple. Se necesita solo seguir estos pasos:

- Vacíen el contenedor de café en granos (1) por completo.
- Accionen el molinillo hasta eliminar completamente los pocos granos de café quedados.
- Derramen en el contenedor una bolsa de producto asegurándose que entre por completo en las muelas.
- Activen el molinillo por unos 5 segundos presionando el botón (4) para que el polvo pase entre las muelas.
- Vuelvan a poner el contenedor (1) el café en granos y después eliminar los dos primeros molidos. La limpieza se ha terminado.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Предупреждения - Пожалуйста, внимательно прочитайте все инструкции перед использованием.

Кофемолка предназначена для помола кофейных зёрен.

Элементы управления на передней панели помечены легкоузнаваемыми символами. Машина предназначена для использования в быту и не подходит для непрерывного профессионального использования. Шум устройства не превышает 70 дБ (А). Данные и приводимые изображения могут быть изменены без предварительного уведомления в связи с непрерывным улучшением параметров кофемолки.



ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Настоящее руководство является неотъемлемой и составной частью изделия. Внимательно прочитайте руководство, так как оно содержит важные указания, относящиеся к безопасности устройства, его эксплуатации и обслуживанию. Сохраните руководство для обращения в будущем.

- Пожалуйста, прочтите все инструкции.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы избежать возможности игр с прибором.
- Храните упаковочные материалы (пластиковые пакеты, пенопласт и т.д.) в недоступном для детей месте.
- Настоящее руководство предупреждает о ненадлежащей эксплуатации.
- Устройство предназначено исключительно для помола кофе.
- Это устройство предназначено для бытового и аналогичного применения, например: персоналом кухни в магазинах, офисах и других рабочих местах; сообществом, клиентами в отелях, мотелях и других жилых; помещениях; местами типа «ночлег и завтрак» и т.п. Оно не предназначено для непрерывного, профессионального применения.
- Храните устройство и шнур в недоступном месте для детей.
- Не устанавливаете устройство в местах где может быть струя воды.
- Прибором могут пользоваться лица (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают связанные с этим опасности.
- Устройство может быть установлено только там, где есть люди, которые знают и имеют опыт относительно его безопасности и гигиены.
- Производитель не несет ответственности за несанкционированное вмешательство в какой-либо из компонентов устройства.
- Чистка и техническое обслуживание не должны проводиться детьми без присмотра.
- Любая эксплуатация, отличная от описанной выше, является эксплуатацией не по назначению и может представлять опасность; производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащей эксплуатации устройства.
- Производитель не несет ответственности за использование неоригинальных запасных

частей и/или аксессуаров.

- Производитель не несет ответственности за ремонт, выполненный неуполномоченными сервисными центрами.
- Запрещается оставлять устройство без присмотра и пользоваться им вне помещения.
- Не допускайте нахождения прибора под воздействием атмосферных явлений (дождь, солнце, мороз).
- Во избежание риска поражения электрическим током не помещайте изделие в воду или другую жидкость.
- Избегайте контакта с движущимися частями.
- Перед включением, проверьте бункер на наличие посторонних предметов.

При нарушении всех вышеперечисленных указаний гарантия теряет свою силу.



ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ К БЕЗОПАСНОСТИ

Так как устройство работает от электричества, не исключена опасность поражения электрическим током, поэтому следует внимательно относиться к приводимым ниже указаниям по технике безопасности.

- Перед включением убедитесь, что величина напряжения сети соответствует напряжению, указанному на шильде и что розетка, оснащена заземлением.
- Не вскрывайте устройство. В случае какой-либо проблемы, пожалуйста, обратитесь к авторизованному сервисному персоналу или ближайшему сервисному центру.
- Никогда не прикасайтесь к устройству мокрыми руками или ногами.
- Не прикасайтесь к вилке питания мокрыми руками.
- Убедитесь, что обеспечен удобный доступ к розетке, так, как только в этом случае можно быстро вытащить вилку в случае необходимости.
- Если вы хотите вытащить вилку из розетки, прикладывайте силу непосредственно к ней, а не к проводу. Никогда не тяните за провод, это может привести к его повреждению.
- Чтобы полностью отключить устройство, отключите его от электрической розетки.
- В случае неисправностей, не пытайтесь устранить их самостоятельно. Выключите устройство, вытащите вилку из розетки и обратитесь в службу технической помощи.
- В случае повреждения штепсельной вилки или сетевого шнура, а также после того, как устройство перестало работать, а также если оно было брошено или повреждено каким-либо образом - не используйте устройство, их замена должна производиться только и исключительно в сервисном центре.
- Не используйте адаптеры, тройники и/или удлинители. Если их использование абсолютно необходимо, следует использовать только простые или множественные пере-ходники и удлинители, соответствующие действующим стандартам безопасности, следя за тем, чтобы не превышать величину тока, указанную на простом переходнике и удлинителе, и совокупную величину тока, указанную на множественном переходнике.
- Использование насадок, не рекомендованных или не проданных производителем, может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травмам.
- Выключайте прибор, а затем отключайте его от розетки, когда он не используется, перед сборкой или разборкой деталей и перед очисткой. Чтобы отключить, возьмитесь за вилку и вытащите ее из розетки. Никогда не тяните за шнур питания.
- Во избежание риска травмы, не допускайте, чтобы шнур питания свободно свисал со стола, и не допускайте его нахождения вблизи горячих поверхностей, острых или режущих предметов.

СОХРАНЯЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

PL044MMT; PL044MMT-AUS4180 : Напряжение: 220-230V ~ 50/60Hz ; Мощность: 160W //

PL044MMT-AS : Напряжение: 220V ~ 60Hz; Мощность: 160W

PL044MMT/120 Напряжение: 120V ~ 60Hz; Мощность: 150W

Вес: 3 кг

Объем контейнера: 250 гр.

Максимальный непрерывный помол: 25 сек ON – 100 сек OFF

Приведённые данные и изображения могут быть изменены без предварительного уведомления в целях повышения производительности машины.

КОМПОНЕНТЫ:

1 Контейнер для кофейных зерен

2 Регулятор помола

3 Включение прогромирования

4 Кнопка включения помола

5 Опора, для поддержки фильтродержателя

6 Выключатель on/off

7 Сигнальная лампа: кофемолка включенна/прогромирование

8 Гнездо для шнура электропитания

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

- Достаньте кофемолку из коробки и убедитесь, что все предметы в оснащении освобождены от полиэтиленовой упаковки.
- Установите кофемолку на прочной горизонтальной поверхности, чтобы предоставить оптимальную устойчивость.

Перед использованием машины проверьте:

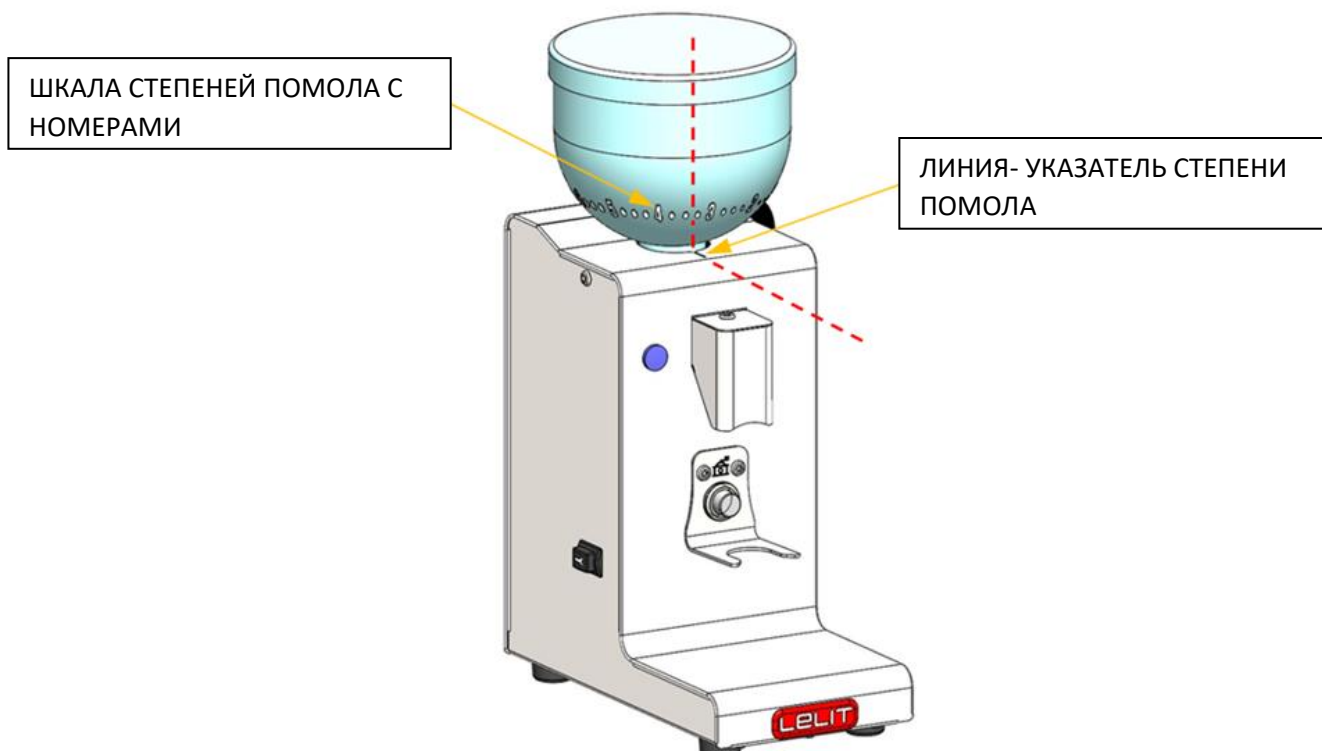
- что напряжение соответствует требуемому напряжению, указанному на этикетке с техническими характеристиками, расположенной в нижней части прибора.
- убедитесь, что сетевой шнур вставлен в розетку кофемолки (8) и в настенную розетку, а выключатель (6) включен. Подтверждением того, что переключатель включен, является включение контрольной лампы (7).
- что контейнер для зерен (1) содержит кофейные зерна.

Функционирование кофемолки:

До включения кофемолки, закройте крышкой контейнер для зерен. Нажмите выключатель помола (4) фильтродержателем, чтобы начать помол и получить свежемолотый кофе непосредственно в фильтродержатель. Отпустите выключатель и проверьте помол и количество молотого кофе. Во время этой фазы горит сигнальная лампа (7).

Регулирование микрометрического помола:

Вращайте регулятор помола (2), чтобы изменить гранулометрию (диаметр частиц молотого кофе) зерен. Микрометрическое регулирование не имеет никакой блокировки. При включенной кофемолке начинайте регулировать помол, только если имеете кофейные зерна в кофемолке, при их отсутствии можно регулировать помол только при выключенной кофемолке. Чтобы отрегулировать помол, вращайте регулятор помола (2): по часовой стрелке (вправо), чтобы получить мелкий помол, а против часовой стрелки (налево), чтобы получить крупный помол.



Регулирование дозы молотого кофе:

1. У кофемолки есть электронная программируемая карта, при помощи которой Вы можете запрограммировать время помола для одной дозы. Время помола может меняться от 2 секунд до 20 секунд. Чтобы установить время помола дозы нажмите и удерживайте выключатель (3) нажатым в течение 2 секунд.
2. Сигнальная лампа (7) потухнет, это значит Вы находитесь в программной фазе.
3. Если Вы хотите увеличить время помола, нажмите выключатель (3); каждый раз когда Вы нажимаете выключатель Вы добавляете полсекунды ко времени помола, а сигнальная лампа (7) мигнет на каждое добавление времени.
4. Если Вы хотите уменьшить время помола, нажмите и держите выключатель (3) ПОСТОЯННО нажатым и через 2 секунды, кофемолка начнет уменьшать время помола на полсекунды автоматически. Каждый раз, когда зажжется сигнальная лампочка (7), время помола будет уменьшаться на полсекунды.
5. Чтобы выйти из программной фазы Вам нужно подождать 5 секунд или если Вы хотите сразу начать помол, нажмите выключатель помола (4) фильтродержателем. После 5-ти секунд сигнальная лампа мигнет показом Вам количества секунд, которые были установлены: одно стандартное мерцание для каждой секунды и два быстрых мерцания для каждой полсекунды.

Как получить двойную дозу:

Если Вы установили время на получение 7 г (мы рекомендуем для 1 дозы), тогда чтобы получить двойную дозу в портафильтр пождите, когда кофемолка закончит молоть 1 дозу и нажмите выключатель (4) еще раз, так Вы получите двойную дозу (14 г).

Память времени размола:

Если во время помола кофе Вы отпустите выключатель (4), прежде чем помол был завершен (чтобы распределить кофе в фильтродержателе или по ошибке), кофемолка держит в памяти остающееся время помола в течение трех секунд. Сигнальная лампа (7) мигает, чтобы предупредить Вас, что доза набора не была полностью выпущена. В течение трех секунд, если Вы нажимаете выключатель (4) снова, кофемолка закончит молоть дозу набора. Если Вы не нажмете его в течение трех секунд, то кофемолка не будет держать остающееся время в памяти и в следующий раз, когда Вы нажмете выключатель (4) начнет молоть дозу набора сначала.

Установка заводских параметров:

При выключенной кофемолке, держите нажатыми одновременно выключатели (3) и (4). Включите кофемолку нажимая выключатель (6), сигнальная лампа (7) быстро начнет мигать, что подтверждает установку заводских параметров. Отпустите выключатели (3) и (4), выключите кофемолку и потом снова включите ее нажимая выключатель (6). Установленные заводские дозы – это 6 секунд для 1 дозы.

ПОВСЕДНЕВНЫЙ УХОД И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

- Степень помола - самая важная вещь, чтобы получить кофе с крема. Эта степень меняет в зависимости от различных смесей кофе.
 - Пожалуйста, периодически проводите замену конических мельниц, установленных внутри электроприбора, т.к. части подверженные изнашиванию.
 - Для замены или техобслуживания вышесказанного, обращайтесь в специализированные сервисные центры;
- ЧИСТКА**

Чистка и техническое обслуживание имеют важное значение для качества помола и долговечности кофемолки.

Чистка бункера (1):

Бункер для зерен необходимо чистить не реже одного раза в неделю.

Перед началом работы выньте вилку из электрической розетки.

Используйте мягкую ткань, предпочтительно из микрофибры, например, из набора для чистки LELIT (код PLA9101 - не входит в комплект), смочите ее чистой водой, чтобы очистить внутреннюю часть бункера (1) и удалить жирный слой, оставшийся от кофейных зерен. Не используйте абразивные моющие средства и не погружайте кофемолку в воду.

Чистка жерновов:

Жернова необходимо очищать через каждые 4 кг молотого кофе.

Хорошо известно, что помол молотого кофе влияет на качество эспрессо в чашке.

Во время измельчения некоторые частицы кофе оседают между зубьями жерновов, уменьшая расстояние между дисками или между конусами, а следовательно, и величину молотого кофе, который выходят из жерновов.

Эти отложения, состоящие из жиров и масел, из-за высоких температур, возникающих между жерновами, быстро прогорают и создают плесень, которая необратимо повреждает молотый кофе.

Очистка жерновов и полости жерновов становится чрезвычайно важной.

Это должно выполняться с конкретным продуктом, таким как набор для чистки жерновов LELIT (код PLA9202 - не входит в комплект), то есть порошок, образованный мелкими кристаллами на основе безглютеновых пищевых крахмалов с очень высокой поглощающей способностью для масел и жиров.

Проходя через жернова, кристаллы очищают кофейные отложения, что позволяет получить молотый кофе без запахов.

Любые возможные остатки не содержат вредных веществ для потребителя или кофемолки.

Очистка жерновов очень проста, просто выполните следующие шаги:

- Полностью опорожните бункер для зерен (1).
- Нажмите кнопку измельчения, чтобы полностью избавиться от оставшихся кофейных зерен.
- Высыпьте пакет чистящего порошка в бункер (1), обращая внимание на тот факт, что порошок должен проникать в жернова.
- Нажмите выключатель (4) примерно на 5 секунд, чтобы порошок полностью проник в кофемолку.
- Заполните бункер (1) кофейными зернами.
- Выбросьте первые пару порций молотого кофе, чистка закончена.

IMPORTANTE NOTE DE SECURITATE

Avertismente de citit cu atenție înainte de utilizare.

Râșnița de cafea este adecvată pentru râșnirea cafelei în boabe.

Comenzile de pe partea frontală sunt marcate cu simboluri ușor de interpretat. Aparatul a fost proiectat pentru uz casnic și nu este indicat pentru funcționare continuă, de tip profesional. Zgomotul aparatului nu depășește 70 dB (A).

Datele și imaginile prezentate pot fi modificate fără preaviz, pentru a îmbunătăți performanțele mașinii.



IMPORTANTE AVERTISMENTE GENERALE

Acest manual este o parte integrantă și esențială a produsului. Citiți cu atenție avertismentele din manual, deoarece furnizează indicații importante referitoare la siguranța instalării, a utilizării și a întreținerii. Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultări viitoare.

- Citiți cu atenție toate instrucțiunile.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Păstrați toate ambalajele (pungi de plastic, polistiren expandat etc.) la distanță de copii.
- Aceste instrucțiuni avertizează împotriva folosirii neadecvate.
- Acest aparat este proiectat exclusiv pentru a rasni cafea în boabe.
- Acest aparat este proiectat pentru utilizare casnică și activități similare, cum ar fi: bucătării ale personalului din magazine, birouri și alte medii de lucru; ferme; de către clienții hotelurilor, motelurilor și altor tipuri de medii rezidențiale; cazare de tipul bed & breakfast sau asemănător. Nu este indicat pentru funcționare continuă de tip profesional.
- Este necesară o supraveghere adecvată dacă aparatul este folosit lângă sau de către copii. Copii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul. Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor.
- Nu instalați aparatul într-o zonă unde poate fi folosit un jet de apă.
- Aparatul poate fi utilizat de către persoane (inclusiv copii mai mari de 8 ani) și de către persoanele cu handicap fizic, senzorial sau mental, sau fără experiență și cunoștințe, doar dacă sunt supravegheate sau primesc indicații cu privire la modul de utilizare a dispozitivului în siguranță și cunoscând potențialele pericole.
- Aparatul trebuie să fie instalat într-un loc unde poate fi folosit doar de către persoane avizate și cu experiență, în special în ceea ce privește normele de siguranță și igienă.
- Declinăm orice responsabilitate în caz de desigilare a vreunui component al aparatului.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Orice altă utilizare față de cele menționate mai sus este necorespunzătoare și poate fi o sursă de pericol; producătorul nu își asumă nici o responsabilitate în caz de daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare a aparatului.
- Declinăm orice responsabilitate în caz de utilizare a pieselor de schimb și / sau accesorii contrafăcute.
- Declinăm orice responsabilitate în caz de reparații care nu sunt efectuate de centre de service autorizate.
- Aparatul nu poate fi lăsat nesupravegheat și nu poate fi utilizat în aer liber.
- Nu lăsați aparatul expus la agenții atmosferici (ploaie, soare, îngheț).
- Pentru a evita eventuale șocurile electrice, nu introduceți aparatul în apă sau în alt lichid.
- Evitați contactul cu părțile în mișcare.
- Înainte de aprinderea aparatului, verificați că recipientul de boabe nu conține obiecte străine.

În toate cazurile de mai sus, garanția va fi anulată.



AVERTISMENTE ESENȚIALE PENTRU SIGURANȚĂ

Deoarece aparatul folosește energie electrică, șocurile electrice nu pot fi excluse, prin urmare respectați cu strictețe următoarele avertismente de siguranță.

- Înainte de pornire, asigurați-vă că valoarea tensiunii rețelei corespunde cu tensiunea indicată pe eticheta aplicată pe aparat și că instalația electrică este dotată cu împământare.
- Nu desigilați aparatul. Pentru orice problemă, adresați-vă personalului tehnic autorizat sau centrului de service cel mai apropiat.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.
- Nu atingeți ștecărul cu mâinile ude.
- Asigurați-vă că priza utilizată este mereu ușor accesibilă, deoarece doar așa veți putea scoate ștecărul din priză, dacă este necesar.
- Dacă doriți să scoateți ștecărul din priză, trageți direct de el. Nu trageți niciodată de cablu, deoarece îl puteți deteriora.
- Pentru a deconecta complet aparatul, scoateți ștecărul din priză.
- Dacă aparatul se defectează, nu încercați să îl reparați. Stingeti aparatul, scoateți ștecărul din priză și adresați-vă centrului de service cel mai apropiat.
- În caz de defecțiuni la ștecăr sau la cablul de alimentare, solicitați înlocuirea doar la centrul de service.
- Nu utilizați adaptoare, prize multiple și / sau prelungitoare. Dacă utilizarea acestora este indispensabilă, trebuie să utilizați doar adaptoare simple sau multiple și prelungitoare conforme cu standardele actuale de securitate, având grijă să nu depășiți capacitatea maximă a valorii curentului marcată pe adaptorul simplu, pe prelungitoare și puterea maximă marcată pe adaptorul multiplu.
- Folosirea adaptoarelor nerecomandate sau nevândute de către producător poate cauza incendii, electrocutare sau răni.
- Scoateți aparatul din priza de curent dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de a-l monta, dezmonta sau curăța. Pentru a deconecta aparatul, trageți stecherul din priză. Un trageți niciodată de cablu.
- Pentru a reduce riscul de rănire, nu lăsați cablul de alimentare să atârne liber de pe masă și nu-l lăsați în apropierea suprafețelor fierbinți, a colțurilor sau obiectelor tăioase.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

CARACTERISTICI TEHNICE :

PL044MMT; PL044MMT-AUS4180 : Tensiune:: 220-230V ~ 50/60Hz ; 160W //

PL044MMT-AS Tensiune:: 220V ~ 60Hz; 160W

PL044MMT/120 Tensiune: 120V ~ 60Hz; 150W

Greutate: 3 kg ; Capacitate: 250 gr

Durată funcționare continuă : 25 sec ON – 100 sec OFF

Datele și imaginile afișate pot fi modificate fără notificare prealabilă pentru a îmbunătăți performanța mașinii.

COMPONENTE:

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Recipient cafea boabe | 5. Support pentru port-filtru |
| 2. Buton reglare grad de răsrire | 6. Intrerupător ON/OFF |
| 3. Tastă programare | 7. Indicator aprindere/programare |
| 4. Tastă distribuie cafea | 8. Priza pentru cablul de alimentare. |

INSTRUCIUNI DE FOLOSIRE :

- Scoateti rasnita din cutie si eliminati toate pungile si relativul material de ambalaj.
- Pozitionati aparatul pe o suprafata plana, in asa fel incat stabilitatea sa fie optima.

Inainte de a aprinde aparatul asicurati-va ca :

- Valoarea tensiunii de retea coreaspunde cu voltajul indicat pe eticheta aplicata pe partea de dedesubt a aparatului;
- Cablul de alimentare in dotare este conectat la priza (8) a aparatului, stecherul este introdus in priza de curent iar intrerupatorul (6) este aprins;
- Ca rezervorul (1) contine cafea in boabe.

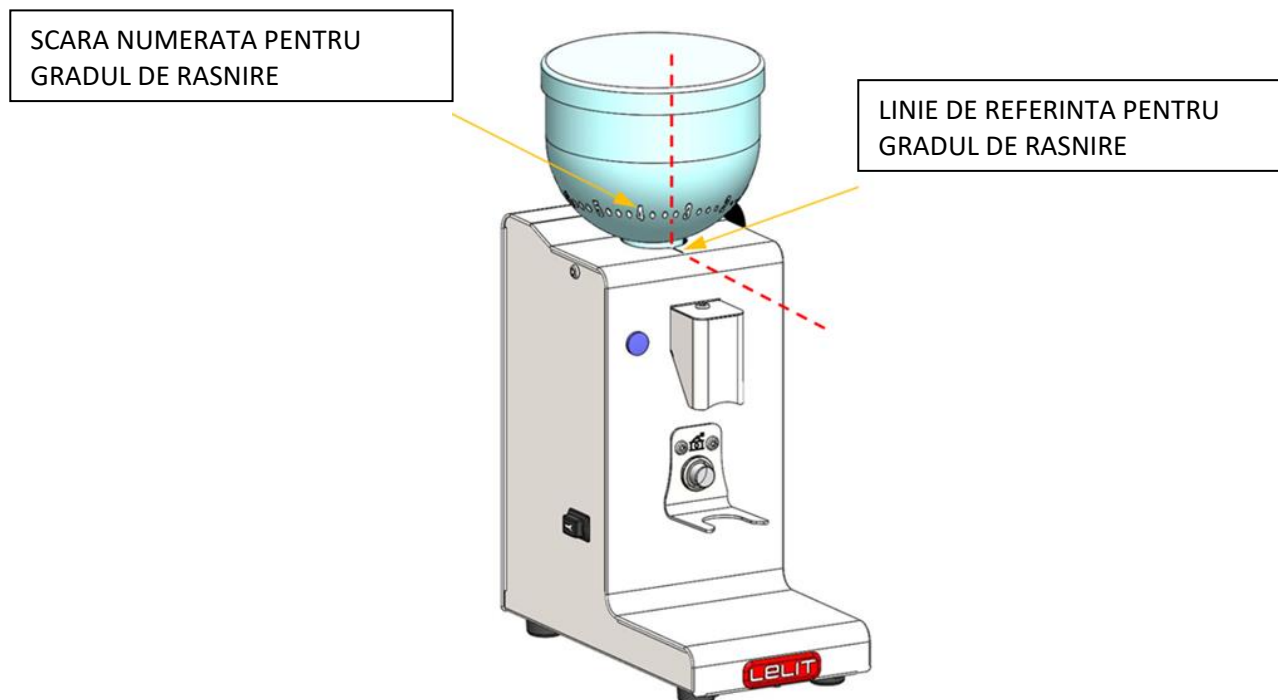
Punere in functiune :

Inainte de a actiona electric rasnita, inchideti rezervorul de cafea in boabe cu capacul din dotare.

Apasati tasta pentru rasnire (4) cu ajutorul portfiltrului pentru a incepe rasnirea si a obtine cafea proaspat rasnita direct in portfiltru. Eliberati tasta si verificati gradul de rasnire a cafelei obtinute si cantitatea. In timpul acestei faze indicatorul (7) ramane aprins.

Reglarea micrometrica a gradului de rasnire :

Invertiti butonul (2) de reglare pentru a modifica granulometria cafelei rasnite. Reglarea micrometrica nu are nevoie de blocare. Reglati gradul de rasnire cu motorul aprins daca este prezenta cafea intre cutite, cu motorul stins daca nu este cafea. Invertiti in sens orar (catre dreapta) pentru a obtine un grad de rasnire mai fin, in sens antiorar (catre stanga) pentru a obtine un grad de rasnire mai grosolan.

**Reglarea dozei de cafea rasnita:**

1. Aparatul este prevazut cu un card electronic programabil, cu ajutorul caruia este posibil a regla durata unei doze. Timpul de rasnire poate varia de la 2 pana la 20 de secunde. Pentru a calibra doza trebuie intrat in modalitatea de programare tinand apasata tasta (3) pentru cel putin 2 secunde.
2. Cand indicatorul (7) s-a stins, eliberati tasta (3) : cardul intra in programare.
3. Daca se doreste marirea timpului de rasnire apasati cu intermitenta tasta (3), fiecare apasare corespunde la o jumatate de secunda de marire a timpului care este indicat cu o licarire a indicatorului (7).
4. Daca se doreste diminuarea timpului de rasnire, dupa intrarea in programare, apasati si tineti MEREU apasata tasta (3) si dupa doua secunde numaratoarea timpului se da inapoi cu o jumatate de secunda de fiecare data; si in acest caz este indicat cu o licarire a indicatorului (7).
5. Pentru a iesi din modalitatea de programare, asteptati 5 secunde sau, daca doriti a rasni cafeaua imediat, apasati tasta (4) ; dupa 5 secunde indicatorul va licari in mod corespunzator cu secundele setate. O licarire standard pentru fiecare secunda si doua licariri rapide imediate pentru o jumatate de secunda.

Setarea unei dozei si/sau a doua doze de rasnire:

Daca este setat un timp de rasnire pentru a obtine cele 7gr recomandate pentru o doza de cafea, este de ajuns a astepta sfarsitul rasnirii pentru a apasa inca o data tasta (4) si a obtine in acest fel cele 14gr recomandate pentru o cafea dubla.

Memoria duratei de rasnire :

Daca in timpul rasnirii este eliberata tasta (4) (din greseala sau pentru a ordina cafeaua in portfiltru) aparatul tine in memorie timp de 3 secunde diferenta pana la durata programata. Indicatorul (7) licarind cu intermitenta avertizeaza ca doza nu a fost completata, si este de ajuns a apasa din nou tasta (4) in acest timp pentru a permite aparatului sa completeze diferenta; in caz contrar, aparatul restaureaza programarea initiala.

Resetare pentru programarea de fabrica :

Cu rasnita stinsa, tineti apasate tastele (3) si (4) in contemporan si aprindeti rasnita apasand interupatorul (6): indicatorul (7) avertizeaza cu o licarire rapida ca resetarea a fost facuta. Eliberati tastele (3) si (4). Cu ajutorul intrerupatorului (6) stingeti si re-aprindeti rasnita. Parametrii de fabrica sunt 6 secunde pentru 1 doza.

INTRETINERE CURENTA SI PRECAUTII :

- Gradul de rasnire este important pentru a putea obtine o cafea cremoasa si se modifica in functie de tipul de cafea.
- Se recomanda schimbarea periodica a cutitelor conice, in special daca sunt uzate.
- Pentru schimbarea sau intretinerea cutitelor trebuie sa va adresati unui centru der service autorizat.

CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE:

Curățarea și întreținerea râșniței sunt esențiale pentru calitatea rezultatului și durata aparatului în timp.

Curățarea rezervorului de boabe (1):

Curățarea trebuie făcută cel puțin o dată pe săptămână.

Înainte de a începe, deconectați stecherul de la priza de curent.

Folosiți o lavetă moale, preferabil din microfibră precum laveta conținută în kit-ul curățare LELIT (cod. PLA9101 neinclus cu produsul), și umeziți-o cu apă de robinet pentru a elimina stratul de grăsime lăsat de boabele de cafea în rezervor (1). Nu folosiți detergenți abrazivi și nu introduceți aparatul în apă.

Curățarea cuțitelor:

Curățarea trebuie făcută o dată la 4kg de cafea râșnită.

Granulometria cafelei râșnite influențează calitatea cafelei espresso în ceașcă.

În timpul râșnirii, unele particule de cafea se depozitează între dinții cuțitelor reducând distanța dintre discuri sau dinți cât și dimensiunea cafelei râșnite.

Aceste încrustații, formate din grăsime și uleiuri, sub temperaturile ridicate care se formează între cuțite, după puțin timp devin rancide și crează mușgaiuri care dăunează cafeaua în mod ireversibil.

Este deci foarte importantă curățarea cuțitelor și a camerei de râșnire care trebuie efectuată cu un produs specific precum cel inclus în kit-ul de curățare râșnița LELIT (cod. PLA9202 – neinclus cu produsul), care se prezintă ca o pudră formată din mici cristale pe bază alimentară, fără gluten, cu o mare putere de absorbție pentru uleiuri și grăsimi.

Trecând printre cuțite, cristalele curăță reziduurile de cafea și elimină mirosurile urâte.

Eventuale resturi nu conțin substanțe nocive pentru consumator sau dăunose pentru aparat.

Efectuarea curățării este simplă, este de ajuns să urmați pasajele de mai jos:

- Goliți complete rezervorul de boabe (1).
- Acționați râșnița până la eliminarea completă a ultimelor boabe de cafea.
- Vărsați în rezervor (1) o punguță de produs, făcând atenție ca produsul să intre complet între cuțite.
- Acționați râșnița timp de circa 5 secunde, apăsând butonul (4) pentru a facilita intrarea cristalelor între cuțite.
- Vărsați cafea boabe în rezervor și eliminați apoi primele 2-3 râșniri. Curățarea este terminată.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/EC E DEL DECRETO LEGISLATIVO NUMERO 151 del 25 LUGLIO 2005


Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzature mobile barrato.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

LELIT srl a socio unico dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto **PL044MMT** al quale è riferita questa dichiarazione, è conforme alle seguenti norme:

EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012;

EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014;

EN 62233:2008; CISPR 14-1; CISPR 14-2;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN 50564:2011.

2014/35/EC; 2011/65/EU; 1907/2006/EU

NB: La presente dichiarazione perde la sua validità se la macchina viene modificata senza la nostra espressa autorizzazione.

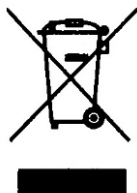
Castegnato, 01/08/2022

Emanuele Epis

Legale Rappresentante

LELIT srl a socio unico
25045 Castegnato (BS)

English

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19/EC AND WITH LEGISLATIVE DECREE No. 151 of 25 July 2005


At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differential waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal of enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

LELIT srl a socio unico declares under its own responsibility that the product **PL044MMT**, to which this declaration relates, is in accordance with the provisions of the specific directives:

EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012;

EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014;

EN 62233:2008; CISPR 14-1; CISPR 14-2;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN 50564:2011.

2014/35/EC; 2011/65/EU; 1907/2006/EU

NB: The present declaration voids should the machine be modified without our specific authorization.

Castegnato, 01/08/2022

Emanuele Epis

Legale Rappresentante

LELIT srl a socio unico
25045 Castegnato (BS)

Deutsch

Wichtige Informationen für die korrekte Entsorgung des Elektroproduktes gemäß der europäischen Richtlinie/EG-Richtlinie 2012/19/EC und Gesetzesdekret Nummer 151 vom 25. Juli 2005


Am Ende seiner Nutzung darf das obige Produkt nicht mit anderen Abfällen zusammen entsorgt werden. Es kann bei den dafür vorgesehenen kommunalen Sammelstellen/Wertstoffhöfen abgegeben werden oder bei Händlern, die einen solchen Rücknahme-Service anbieten.

Die getrennte Entsorgung eines Elektroproduktes bedeutet das Verhindern eventueller negativer Konsequenzen für die Umwelt und für die Gesundheit auf Grund einer falschen und nicht vorschriftsgemäßen Entsorgung und erlaubt die Wiederbenutzung/ das Recyceln von Materialien, aus denen das Produkt hergestellt ist. Somit leistet die korrekte Entsorgung ebenfalls eine bedeutende Ersparnis von Energie und Rohstoffen. Um die verpflichtende getrennte Entsorgung von Elektroprodukten deutlich zu machen, befindet sich auf dem Produkt das Zeichen der durchgestrichenen Hausmülltonne

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma LELIT srl a socio unico erklärt auf ihre eigene Verantwortung, dass das Produkt **PL044MMT** auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit den Bestimmungen der europäischen Richtlinie:

EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012;

EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014;

EN 62233:2008; CISPR 14-1; CISPR 14-2;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN 50564:2011.

2014/35/EC; 2011/65/EU; 1907/2006/EU

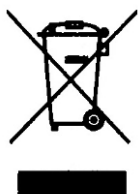
NB: Die vorliegende Erklärung verliert unmittelbar seine Gültigkeit, wenn das Produkt ohne unsere ausdrückliche Zustimmung verändert oder spezifiziert wird

Castegnato, 01/08/2022

Emanuele Epis

Legale Rappresentante

LELIT srl a socio unico
25045 Castegnato (BS)



AVERTISSEMENT POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2012/19/EC ET DU DÉCRET LÉGISLATIF n° 151 du 25 juillet 2005

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

DECLARATION DE CONFORMITE CE

LELIT srl a socio unico Déclare que le produit suivant: **PL044MMT** à laquelle se réfère cette déclaration, suit les prescriptions des directives spécifiques:

EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012;

EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014;

EN 62233:2008; CISPR 14-1; CISPR 14-2;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN 50564:2011.

2014/35/EC; 2011/65/EU; 1907/2006/EU

NB: La présente déclaration perd sa validité si la machine est modifiée sans notre expresse autorisation

Castegnato, 01/08/2022
Emanuele Epis
Legale Rappresentante

LELIT srl a socio unico
PL044MMT-Castegnato (RS)



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКТА В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ ЕС 2012/19/ЕС и Законодательным декретом № 151 от 25 июля 2005 г

По окончании срока службы, электроприбор не следует помещать в общий контейнер с мусорными отходами. Его можно сдать в специальные центры по сбору дифференциальных отходов, предоставленных административными муниципалитетами, или в специализированные фирмы, которые занимаются таким обслуживанием. Раздельная переработка электроприборов позволяет избежать возможные негативные последствия, возникающие из-за не соответствующей переработки отходов, для окружающей среды и здоровья общества. Дает возможность достигнуть значительной экономии энергии и ресурсов, благодаря повторному использованию материалов изготовления электроприбора. Чтобы подчеркнуть обязательство сдачи электроприбора на раздельную переработку, на изделие нанесена маркировка в виде зачеркнутого передвижного мусорного контейнера.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ДИРЕКТИВАМ ЕЭС

LELIT srl a socio unico заявляет с полной ответственностью, что изделие **PL044MMT** к которому относится эта декларация соответствует следующим нормам:

EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012;

EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014;

EN 62233:2008; CISPR 14-1; CISPR 14-2;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN 50564:2011.

2014/35/EC; 2011/65/EU; 1907/2006/EU

NOTA: Настоящая декларация теряет свою силу, если в данное оборудование будут внесены какие-либо изменения без нашего официального разрешения.

Castegnato, 01/08/2022
Emanuele Epis
Legale Rappresentante

LELIT srl a socio unico
PL044MMT-Castegnato (RS)



AVERTISMENTE PENTRU CORECTA ELIMINARE A PRODUSULUI DEVENIT DESEU IN BAZA DIRECTIVEI EUROPENE 2012/19/EC și A DECRETULUI LEGISLATIV Nr.151 din 25 iulie 2005

La sfârșitul vieții de folosință a produsului nu trebuie aruncat împreună cu gunoariile urbane. Poate fi trimis la centrele de colectare diferențiată organizată de administrația primăriilor sau vânzătorilor care furnizează acest serviciu. Colectarea separată a unui electrocasnic permite evitarea posibilelor consecințe negative pentru ambianță și pentru sănătate derivate de la o colectare inadecvată și permite recuperarea materialelor din care este compus pentru a obține o importantă economie de energie și resurse. Pentru a remarca obligarea de colectare separată a electrocasnicelor, pe produs se găsește simbolul containerului de gunoi bătut.

DECLARATIE DE CONFORMITATE CE

LELIT srl a socio unico declara pe propria raspundere ca produsul **PL044MMT** -, la care se refera aceasta declaratie, este conform urmatoarelor norme:

EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012;

EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014;

EN 62233:2008; CISPR 14-1; CISPR 14-2;

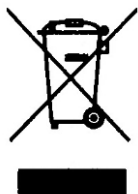
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN 50564:2011.

2014/35/EC; 2011/65/EU; 1907/2006/EU

ATENȚIE: Prezenta declaratie pierde propria valabilitate daca masina este modificata fara autorizarea noastra expresa.

Castegnato, 01/08/2022
Emanuele Epis
Legale Rappresentante

LELIT srl a socio unico
PL044MMT-Castegnato (RS)



ADVERTENCIAS PARA LA CORRECTA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO EN VIRTUD DE LA DIRECTIVA EUROPEA 2012/19/EC y del Decreto Legislativo n. 151 del 25 de julio de 2005

Al final de su vida útil, el producto no se debe desechar junto a los residuos urbanos. Se puede dejar en los centros especiales de recogida selectiva dispuestos por las administraciones municipales, o en los distribuidores que ofrezcan este servicio. Desechar por separado un electrodoméstico permite evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite recuperar los materiales de los cuales está compuesto con el fin de obtener un importante ahorro de energía y recursos. Como recordatorio de la obligación de desechar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece indicado el símbolo del contenedor de basura móvil tachado.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

LELIT srl socio unico declara bajo su propia responsabilidad que el producto:

PL044MMT a los que se refiere esta declaración es conforme a las siguientes normas:

EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012;
 EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014;
 EN 62233:2008; CISPR 14-1; CISPR 14-2;
 EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN 50564:2011.
 2014/35/EC; 2011/65/EU; 1907/2006/EU

NOTA: La presente declaración pierde su validez si la máquina se modifica sin nuestra autorización expresa.

Castegnato, 01/08/2022
Emanuele Epis
 Legale Rappresentante

LELIT srl socio unico
 PL044 Castegnato (es)

CONDIZIONI DI GARANZIA: GARANZIA LIMITATA

A seconda del luogo di acquisto, o il venditore o LELIT garantiscono il prodotto per uso domestico contro eventuali difetti di fabbrica o materiali, in territori specifici e per un periodo di tempo limitato a partire dalla data d'acquisto.

Durante questo periodo di garanzia, il venditore oppure LELIT provvederanno, a loro esclusiva discrezione, alla riparazione, alla sostituzione o al rimborso di qualsiasi prodotto difettoso. Tutti i diritti legati alla garanzia legale in base alla legislazione nazionale vigente verranno rispettati e non saranno compromessi da alcun tipo di garanzia scritta.

Ai consumatori australiani questo prodotto viene fornito con garanzie che non possono essere escluse ai sensi della legge australiana del consumatore. Avete diritto alla sostituzione o al rimborso in caso di danni gravi e alla compensazione per ogni altra perdita o danno ragionevolmente prevedibile.

Avete inoltre il diritto di far riparare o sostituire i prodotti, se questi non sono di una qualità accettabile oppure se presentano danni da non considerarsi gravi.

Requisiti importanti e istruzioni su come presentare un reclamo sono disponibili sul sito di LELIT nella sezione dedicata ai termini e alle condizioni di garanzia.

GARANZIA DEL PRODUTTORE VALIDA SOLO SUL IL TERRITORIO ITALIANO PER I PRODOTTI DISTRIBUITI DA RIVENDITORI AUTORIZZATI "LELIT"

La garanzia del produttore di 24 mesi è valida per il territorio italiano e comunque non sostituisce le leggi in vigore qualora queste ultime risultino migliorative per il consumatore.

La garanzia si intende nella sostituzione o riparazione gratuita dei pezzi che presentano difetti di fabbrica. Sono pertanto esclusi dalla garanzia:

- le parti estetiche;
- i danni provocati da cattivo uso e/o da uso improprio;
- i fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento della macchina;
- le parti soggette a normale usura;
- i danni da trasporto, ovvero danni da circostanze e/o eventi causati da forza maggiore che comunque non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione del prodotto;
- la manutenzione o le riparazioni eseguite da personale non autorizzato e/o dall'utilizzo di ricambi non originali;
- la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o la manutenzione riportate nel libretto in dotazione al prodotto.

La garanzia non si estende mai temporalmente oltre quanto indicato, non prevede l'obbligo di risarcimento danni di qualsiasi natura eventualmente subiti da persone e/o cose, non prevede l'obbligo di sostituzione del prodotto.

Affinché la presente garanzia del produttore abbia piena validità nel corso del periodo indicato, è necessario che:

- il prodotto sia acquistato ed utilizzato per scopi domestici e comunque non da persone giuridiche, società o attività professionali di fatto;
- tutte le operazioni di installazione e collegamento del prodotto alle reti energetiche (elettriche e idriche) siano effettuate seguendo scrupolosamente le indicazioni riportate nel libretto di istruzioni d'uso;
- tutte le operazioni di utilizzo del prodotto, così come la manutenzione periodica, avvengano secondo le prescrizioni e indicazioni riportate nel libretto di istruzioni d'uso;
- qualunque intervento di riparazione sia eseguito dal personale autorizzato dal produttore e che i ricambi utilizzati siano esclusivamente quelli originali;
- Il prodotto venga consegnato e ritirato dal consumatore a sue spese e responsabilità all'indirizzo autorizzato dal produttore; l'elenco degli indirizzi autorizzati è disponibile sul sito www.lelit.com alla pagina assistenza.

Per l'applicazione della garanzia è indispensabile presentare un documento (scontrino fiscale o fattura) comprovante la data d'acquisto; in mancanza di esso, la garanzia decorre dalla data di produzione del prodotto riportata sullo stesso.

Manomissioni di personale non autorizzato fanno decadere automaticamente ogni forma di garanzia.

Qualora il prodotto venga acquistato e/o utilizzato da società, persone giuridiche o attività professionali di fatto, la garanzia è di 6 mesi.

English

WARRANTY TERMS: LIMITED GUARANTEE

Depending on the place of purchase either the seller or LELIT guarantee this product for domestic use in specified territories for a limited time from the date of purchase against defects caused by faulty workmanship and materials.

During this guarantee period either the seller or LELIT will repair, replace or refund any defective product at their sole discretion. All legal warranty rights under applicable national legislation will be respected and will not be impaired by any written guarantee.

For Australian consumers, this product comes with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

Important requirements as well as instructions on how to make a claim can be found on the LELIT website in the full warranty terms and conditions.

GARANTIEBEDINGUNGEN: EINSCHRÄNKTE GARANTIE

Abhängig vom Ort des Kaufs bietet entweder der Händler oder LELIT für dieses für den Hausgebrauch bestimmtes Produkt in bestimmten Ländern für eine begrenzte Zeit ab dem Kaufdatum eine eingeschränkte Garantie für Schäden, die das Ergebnis von Herstellungs- und oder Materialmängeln sind.

Während dieser Garantiezeit wird entweder der Händler oder LELIT nach eigenem Ermessen ein defektes Produkt entweder reparieren, ersetzen oder den Kaufpreis erstatten. Alle länderspezifischen gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden respektiert und durch die schriftliche Garantie nicht beeinträchtigt.

Für australische Verbraucher ist dieses Produkt mit Garantien vorgesehen, die nach dem australischen Verbrauchergesetz nicht ausgeschlossen werden können. Der Verbraucher ist auf Ersatz oder Rückerstattung bei einem größeren Defekt sowie auf Entschädigung für alle anderen vernünftigerweise vorhersehbaren Verluste oder Schäden berechtigt. Der Verbraucher ist auch berechtigt, das Produkt reparieren oder ersetzen zu lassen, wenn es nicht von akzeptabler Qualität ist und wenn der Fehler keinen wesentlichen Mangel darstellt.

Die Voraussetzungen sowie Anweisungen zur Geltendmachung eines Anspruchs finden Sie auf der LELIT-Website in den vollständigen Garantiebedingungen.

Français

Conditions de garantie: GARANTIE LIMITÉE

En fonction du lieu d'achat, soit le vendeur soit LELIT garantissent le produit à usage domestique en cas de dommages d'usine ou de matériaux dans des territoires spécifiques et pendant une période de temps limitée à partir de la date d'achat.

Pendant cette période de garantie, le vendeur ou LELIT s'occuperont, à leur seule discrétion, de la réparation, du remplacement ou du remboursement de tout produit défectueux. Tous les droits liés à la garantie légale en vertu de la législation nationale en vigueur seront respectés et ne seront compromis par aucune garantie écrite.

Pour les consommateurs australiens, ce produit est livré avec des garanties qui ne peuvent pas être exclues en vertu de la loi australienne sur la consommation. Vous avez droit à un remplacement ou à un remboursement en cas de défaillance majeure et à une indemnisation pour toute autre perte ou dommage raisonnablement prévisible.

Vous avez également le droit de faire réparer ou remplacer les marchandises au cas où celles-ci ne seraient pas d'une qualité acceptable ou que la panne ne constituerait pas une panne majeure.

Toute condition requise et toute instruction sur comment présenter une réclamation est disponible sur le site de LELIT dans la section dédiée aux termes et aux conditions de garantie.

Español

Términos de garantía: GARANTÍA LIMITADA

Dependiendo del lugar de compra, el vendedor o LELIT garantizan este producto para uso doméstico en los territorios especificados por un tiempo limitado a partir de la fecha de compra contra defectos causados por mano de obra y materiales defectuosos.

Durante este periodo de garantía, el vendedor o LELIT repararán, sustituirán o reembolsarán cualquier producto defectuoso a su entera discreción. Se respetarán todos los derechos de garantía legal en virtud de la legislación nacional aplicable y no se verán mermados por ninguna garantía escrita.

Para los consumidores australianos, este producto viene con garantías que no pueden ser excluidas bajo la Ley Australiana del Consumidor. Usted tiene derecho a la sustitución o al reembolso en caso de avería grave y a una indemnización por cualquier otra pérdida o daño razonablemente previsible.

También tiene derecho a la reparación o sustitución del producto si éste no es de calidad aceptable y el fallo no es grave.

Los requisitos importantes, así como las instrucciones sobre cómo presentar una reclamación, se pueden encontrar en la página web de LELIT, en los términos y condiciones de la garantía completos.

Romana

Condiții de garanție: GARANTIE LIMITATA

În funcție de locul de cumpărare, vânzătorul ori LELIT garantează acest produs pentru uz casnic în teritorii specificate, pentru o perioadă limitată de timp de la data achiziției, cu privire la defecte cauzate de fabricație și materiale de fabricație.

În această perioadă de garanție, vânzătorul ori LELIT va repara, înlocui sau rambursa orice produs defect la propria lor discreție. Toate drepturile legale de garanție conform legislației naționale aplicabile vor fi respectate și nu vor fi afectate de nici o garanție scrisă.

Pentru consumatorii australieni, acest produs are garanții care nu pot fi excluse în conformitate cu Legea Australiană a Consumatorilor. Aveți dreptul la o înlocuire sau o rambursare pentru o defecțiune majoră și o compensație pentru orice altă pierdere sau daune previzibile în mod rezonabil. Aveți, de asemenea, dreptul de a solicita repararea sau înlocuirea bunurilor în cazul în care bunurile nu sunt de o calitate acceptabilă și defecțiunea nu echivalează cu o defecțiune majoră.

Cerințe importante, precum și instrucțiuni despre cum să faceți o reclamație pot fi găsite pe site-ul LELIT în termenii și condițiile complete ale garanției.

Условия гарантии: ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

В зависимости от места покупки продавец, либо компания «LELIT», предоставляют гарантию на данное изделие для домашнего использования на определенных территориях, оно действует в течение ограниченного периода времени с даты покупки в отношении дефектов, вызванных некачественной сборкой и материалами.

В течение этого гарантийного периода либо продавец, либо LELIT отремонтируют, заменят или вернут деньги за любой продукт с дефектом по своему усмотрению. Все юридические гарантийные права согласно действующему национальному законодательству будут соблюдаться и не будут нарушаться никакими письменными гарантиями.

Для австралийских потребителей этот продукт поставляется с гарантиями, которые не могут быть исключены в соответствии с Законом Австралии о защите прав потребителей. Вы имеете право на замену или возмещение в случае значительного сбоя и компенсацию за любые другие обоснованно предсказуемые потери или повреждения.

Вы также имеете право на ремонт или замену товара, если товар не имеет приемлемого качества и неисправность не является серьезной.

Важные требования, а также инструкции о том, как подать рекламацию, можно найти на веб-сайте LELIT в полных условиях гарантии.

For eventual questions
or support request,
please visit our website.
Thank you!

LELIT.COM

cod 7800001 REV10_06/2023



LELIT srl a socio unico

Viale del Lavoro, 47 - I - 25045 Castegnato (BS) Italy

Tel: +39 030 2141199 - Fax: +39 030 2147637

www.lelit.com – C.F. e P.Iva 04392010981